

## BEGINN DES RAMADANS

Ab dem 16. Mai wird von der Morgendämmerung bis zum Sonnenuntergang gefastet, denn der Ramadan hat begonnen. Arabisch übersetzt als „der heiße Monat“ ist der Ramadan der neunte Monat des islamischen Mondkalenders. Das Fasten, auch „Saum“ genannt, gehört zu den fünf Säulen des Islam und ruft zu Ruhe, Besinnlichkeit und Stillstand auf. Nach den Suren des Korans schließt das Fasten Enthaltung von Verschiedenem ein, wie den Verzicht auf Speisen, Getränke, Nikotin und Geschlechtsverkehr. Am Ende des Ramadans folgt das Fest des Fastenbrechens, was im Islam nach dem Opferfest den zweithöchsten Feiertag darstellt. Obwohl in Kasachstan rund 70 Prozent der Bevölkerung Muslime sind, bleibt der Ramadan hierzulande eher unbemerkt.



### >> ПРЕЗИДЕНТ

Глава государства принял участие в пленарном заседании Астанинского экономического форума «Саммит глобальных вызовов».

>> 2



### >> ВОЗРОЖДЕНИЕ

Во фронт-офисе Общественного фонда «Возрождение» состоялась встреча с немецкими журналистами.

>> 2



### >> KASACHSTAN

Sie sind Kasachen, die in ihre historische Heimat Kasachstan zurückkehren. Dabei warten nicht wenige Herausforderungen auf die Oralmanen.

>> 3



### >> MUSIK

Dynamische Kompositionen, virtuose Klänge, lebhaftes Performances. Das Morgenland Festival Osnabrück begeisterte letzte Woche Almaty.

>> 7

## AKTUELL

### ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА МЕДИАЦИИ АНК

В Национальной академической библиотеке Республики Казахстан состоялось заседание Совета медиации Ассамблеи народа Казахстана под председательством председателя Федерации профсоюзов РК, председателя Совета медиации Ассамблеи народа Казахстана Б. Абдирайым. В работе заседания приняли участие депутаты Мажилиса Парламента РК, члены Совета АНК, представители государственных органов РК, САНК г. Астана, профессиональные и общественные медиаторы, представители РГУ, КГУ. На заседании были рассмотрены вопросы состояния и перспективы развития института медиации АНК города Астаны, координации деятельности института медиации, роли общественного медиатора в обеспечении общественного согласия, медиации как социального инструмента решения споров, предстоящей работе института общественной медиации в этнокультурных объединениях г. Астаны и многие другие вопросы.

### TRUMP TRIFFT MIRSIOJEW

US-Präsident Donald Trump hat den usbekischen Staatschef Schawkat Mirsiyoyev im Weißen Haus empfangen. Bei dem Treffen am 16. Mai ging es um die künftige Zusammenarbeit zwischen beiden Staaten, aber auch um sicherheitspolitische Fragestellungen wie die Situation in Afghanistan. In einer Pressemitteilung des Weißen Hauses wird das Treffen als „Beginn einer neuen strategischen Partnerschaft“ bezeichnet. Trump erinnerte an die Unterstützung Usbekistans im Kampf gegen den Terror nach den Anschlägen vom 11. September 2001. Bis 2005 waren US-Truppen in dem zentralasiatischen Land stationiert. Mit der scheinbaren Öffnung Usbekistans sieht Trump neue Möglichkeiten der Kooperation wie die Wiederbelebung des „C5+1“-Formats und die Umsetzung eines Fünf-Jahres-Plans zur militärischen Zusammenarbeit. Es war der erste Besuch Mirsiyoyev beim US-Präsidenten. Bereits am Dienstag hatten usbekische und US-amerikanische Firmen 20 Verträge im Wert von rund vier Millionen Euro unterzeichnet. Im Vorfeld des Besuchs war zudem Bobomurod Abdullaev freigelassen worden. Der Journalist saß seit September vergangenen Jahres in Haft.

## WIRTSCHAFT

# REFORMEN ZIEHEN DEUTSCHE UNTERNEHMEN AN

Deutschland und die zentralasiatischen Staaten pflegen enge Handelsbeziehungen zueinander. In dieser Woche war eine der bisher größten Wirtschaftsdelegationen aus Deutschland in Kasachstan und Usbekistan.



In Astana fand das 23. Treffen des Berliner Eurasischen Klubs statt.

Othmara Glas

■ Es ist eine der größten Wirtschaftsdelegationen aus Deutschland, die bisher nach Zentralasien reiste. Eine Woche lang sind rund 70 Vertreter der deutschen Wirtschaft zu Gast in Usbekistan und Kasachstan. Bis zum heutigen Freitag nehmen sie an hochrangigen Gesprächen teil.

Nach einem zweitägigen Besuch in Usbekistan kam ein Teil der Delegation am 16. Mai in Astana an. Dort fand am Abend ein Treffen des Berliner Eurasischen Klubs (BEK) statt, die der Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft gemeinsam mit der kasachischen Botschaft in Berlin organisiert. Anwesend waren neben dem kasachischen Botschafter Bolat Nussupov auch der deutsche Botschafter in Kasachstan, Rolf Mafael, sowie der Parlamentsabgeordnete und Vorsitzende der Vereinigung der Deutschen Kasachstans, Albert Rau.

Kasachstan will bis 2050 zu den 30 höchstentwickelten Ländern der Erde gehören. Dazu läuft derzeit ein Privatisierungsprogramm, bei dem mehr als 200 größere aber auch kleinere Staatsbetriebe privatisiert werden sollen.

### Handel nimmt zu

„Kasachstan steht als wichtigster Markt in Zentralasien traditionell im Fokus deutscher Unternehmen“, sagt Michael Harms, Geschäftsführer des Ost-Ausschusses. Vor allem in den Bereichen Erneuerbare Energien, Energieeffizienz, Logistik und Digitalisierung sieht er gute Kooperationsmöglichkeiten. Im vergangenen Jahr war der Handel zwischen Deutschland und Kasachstan um 23 Prozent auf rund fünf Milliarden Euro gestiegen.

Während des dreitägigen Aufenthalts in Astana standen außerdem eine Sitzung des Arbeitskreises Zentralasien und ein runder Tisch mit dem kasachischen Premierminister Bachytschan Sagintajew am Donnerstag auf dem Programm. Zudem eröffnete am 17. Mai das Astana Economic Forum. Ein Schwerpunkt wird auf dem Thema Digitalisierung und dem Einfluss auf die wirtschaftliche Entwicklung liegen.

### Reformen machen Usbekistan attraktiv

Geleitet wird die Delegation vom Geschäftsführer des Ost-Ausschusses Michael Harms und dem Ost-Ausschuss-Sprecher

des Länderkreises Zentralasien Manfred Grundke. In der usbekischen Hauptstadt Taschkent nahm die Delegation am 15. Mai unter anderem an einem Business Forum teil. Dort trafen die Delegierten auch mit den usbekischen Premierminister Abdulla Aripow. Außerdem hatte der Deutsch-Usbekische Wirtschaftsrat seine 4. Sitzung und es gab eine Besichtigung der Sonderindustrialzone „Algorithm“.

Dass auch Usbekistan auf dem Plan stand, verdankt das Land seinen Reformanstrengungen. Seit der Machtübernahme durch Präsident Schawkat Mirsiyoyev 2016 öffnet sich Usbekistan langsam politisch wie wirtschaftlich. Reformen wie die Liberalisierung der Devisenbewirtschaftung und der Abbau bürokratischer Hürden machen Usbekistan als Investitionsstandort für deutsche Unternehmen wieder attraktiver. Laut Weltbank gehört das Land zu den Top 10 der aktivsten Reformstaaten weltweit. „Usbekistan reformiert sich derzeit mit hohem Tempo, was von den deutschen Unternehmen einhellig positiv gesehen wird. Hier öffnet sich gerade ein chancenreicher Markt mit über 30 Millionen Einwohnern“, so Harms. (mit Material des Ostauschusses)

## ПРЕЗИДЕНТ

# XI АСТАНИНСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ «САММИТ ГЛОБАЛЬНЫХ ВЫЗОВОВ»

Глава государства принял участие в пленарном заседании Астанинского экономического форума «Саммит глобальных вызовов». Выступая перед участниками Президент отметил, что для многих присутствующих форум уже стал доброй традицией.

— Одиннадцатый раз форум становится площадкой для обсуждения наиболее важных вопросов экономики, инвестиций и инноваций. Нынешний форум также будет посвящен поиску адекватных ответов на глобальные вызовы, - сказал Президент Казахстана.

Указывая на нарастание напряженности и новые глобальные трансформации современной цивилизации, Нурсултан Назарбаев выделил пять главных мегатрендов планетарного развития. Среди них - цифровизация всех аспектов деятельности человека, энергетическая революция, быстрый рост численности населения планеты, изменение темпов и характера урбанизации, а также глобального рынка труда. Он подчеркнул, что результатом новой цифровой модели будет не только ее увеличение, но и рост киберпреступности, которая в 2017 году признана самой серьезной угрозой для бизнеса: «Мы также адаптируемся к этой новой реальности. Реализация программы «Цифровой Казахстан» обеспечит развитие цифровой инфраструктуры и IT-экосистемы в стране, цифровая грамотность населения превысит 85%. Используя новые технологии, мы планируем в обрабатывающем секторе за пять лет увеличить производительность труда в полтора раза».

Кроме того, Н. Назарбаев рассказал присутствующим о проведенной в Казахстане международной выставке «ЭКСПО-

2017: Энергия будущего», которая стала базой для системного развития «зеленой» экономики в стране, отметив также необходимость увеличения производства продовольствия на фоне быстрого роста численности населения планеты, особенно с учетом ограниченности базовых ресурсов и возрастающего дефицита пресной воды.

Вместе с тем, Н. Назарбаев рассказал присутствующим о реализуемой в Казахстане стратегии развития агломераций, а также Форуме крупных городов стран Шелкового пути, который планируется провести в рамках мероприятий, посвященных празднованию 20-летия Астаны.

Отмечая трансформацию глобального рынка труда, Глава государства акцентировал внимание на принимаемых Казахстаном мерах по реформированию сферы образования, направленных на формирование навыков креативного мышления, умения находить нужную информацию и верно применять ее: «На заре становления государства мы запустили программу «Болашак», что дало возможность 13 тысячам казахстанцев обучаться за счет государства в лучших университетах мира. Параллельно в стране создавались вузы мирового уровня - Назарбаев Университет, КБТУ, КИМЭП, МУИТ. В рамках новых «Пяти социальных инициатив» увеличивается количество грантов, улучшаются условия проживания студенческой молодежи».



Фото: akorda.kz

Н. Назарбаев подчеркнул, что указанные пять глобальных трендов стали основными факторами наблюдаемого в мире роста нестабильности, а также предложил инициативу G-Global, которая, в отличие от G-7 и G-20, позволит консолидировать мнения и интересы всех стран и может стать действенным инструментом нахождения более сбалансированных решений: «На данной площадке можно обсудить вопросы устойчивого развития, сокращения экономического неравенства, определения

контуров новых правил международной торговли, распространения необъективной информации, использования и регулирования криптовалют. Учитывая необходимость вовлечения всего международного сообщества в выработку глобальных антикризисных решений, предлагаем реализовать эту инициативу на площадке ООН».

В завершение Президент пожелал участникам успехов и выразил уверенность в результативном и продуктивном характере работы форума. ■

## ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

## «ДЛЯ МЕНЯ РОДИНА - ЭТО, БЕЗУСЛОВНО, КАЗАХСТАН»

Во фронт-офисе ОФ «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» состоялась встреча с немецкими журналистами, прибывшими на Астанинский экономический форум, с Альбертом Рау, председателем Попечительского совета Фонда, депутатом Мажилиса Парламента РК.

Олеся Клименко

— В ходе встречи Альберт Павлович представил деятельность Фонда, расставляя приоритеты на информационную, молодежную и языковую сферы:

- Одной из важных направлений нашей деятельности - информационное. Мы развиваем немецкую газету, планируем увеличить тираж и охватить большее число казахстанских немцев, проживающих дисперсно на огромной территории Казахстана. Благодаря электронной версии издания привлекаем читателей за рубежом. В свое время из Казахстана выехало около восьмисот тысяч наших соотечественников, большинство из них не теряют связи и по-прежнему интересуются своей малой родиной. В этом году мы создали новый сайт, в задачи которого входит информирование немецкого населения о деятельности Фонда «Возрождение» и реализации Программы поддержки немецкого этноса. Все эти меры позволят достичь нашей главной миссии - консолидировать немцев, численность которых на сегодняшний день составляет 180 тысяч, - отметил председатель.

Отдельное место в дискуссии было отведено вопросам молодежи. Днем ранее делегация уже побывала в Казахстанско-Немецком Университете, положительно оценив возможность получения двойного диплома - в Казахстане и Германии. По мнению Альберта Рау, сегодня важно иметь специальность,



Фото: Олеся Клименко

обладающую конкурентоспособностью на рынке труда. К сожалению, наличие дипломов не гарантирует рабочее место. Определенный пласт профессий оказывается невостребованным, в то время как целые отрасли испытывают недостатки: «На базе одного из колледжей г. Костаная мы планируем обучать молодежь специальностям, востребованным в сельском хозяйстве. Это продуктивно не только для нашей молодежи, но и для предпринимателей, которые испытывают дефицит кадров».

Сохранение немецкого языка и владение им казахстанских немцев, по мнению Альберта Рау, заслуживает особого

внимания. «Продвижение в этом вопросе уже есть, особая благодарность Чрезвычайному Послу Германии Рольфу Мафазлю, который достаточно активен в этой области. В июне состоятся переговоры с Министерством образования Республики Казахстан по вопросам преподавания немецкого в школах Казахстана».

Традиционно немецких журналистов интересовал вопрос возвращенцев из Германии в Казахстан. Такие, безусловно есть. Согласно последним данным только в 2017 году вернулось 218 человек. Нередко казахстанцы, переехав в Германию, не справляются с процессами интеграции, либо, испытывая чувство

ностальгии, возвращаются назад. Есть и такие, кто с удовольствием вернулся бы, но из-за существующей бюрократии и опасности утери пенсии не решается на этот серьезный шаг. Общественный фонд «Возрождение» будет всячески содействовать таким людям, ведь это возврат на родину квалифицированного рабочего потенциала.

В заключение встречи развернулась интересная дискуссия на тему «Что для казахстанских немцев означает Родина?» По словам немецких журналистов значение Heimat (в переводе на русский язык - Родина) сегодня особо актуально и в Германии, даже создано новое Министерство. Почему для многих поздних переселенцев, основной мотивацией для переезда в Германию было возвращение на Родину? Неужели, приехав 250 лет назад, российские немцы так и не обрели ее в странах своего проживания?

«Для меня Родина - это, безусловно, Казахстан. В свое время я сделал этот выбор, когда тысячи людей заполняли антраги на выезд, я принял решение остаться и никогда к этой теме не возвращался. Большинство казахстанских немцев думают также. Возможно, кто-то еще уедет, тем не менее останется солидное число немцев, которые и дальше будут выполнять функцию моста между нашими странами. И нам надо подумать, как сделать его опоры надежнее... В первую очередь, необходимо взаимодействие в визовом вопросе», - резюмировал Альберт Рау. ■

## ORALMANEN

## MIGRANTEN IM EIGENEN LAND

Was für Kasachstandeutsche Deutschland ist, ist für Oralmanen Kasachstan: eine historische Heimat. Rund eine Millionen Kasachen sind seit 1991 in das Land zurückgekehrt. Ihre Integration ist nicht immer einfach. Ein Feature.

Othmara Glas

■ Dina Buleschewa läuft auf dem Almatyner Arbat neugierig zwischen den Händlern hin und her. Zwei Mal im Jahr präsentieren Künstler und Handwerker aus den Nachbarstaaten ihre Arbeiten. Das Besondere dabei: Sie sind dafür nicht extra aus Kirgisistan oder Turkmenistan angereist. Es sind Kasachen, die aus Usbekistan, Tadschikistan, China oder der Mongolei stammen, und in Almaty leben. Es sind sogenannte Oralmanen, also Rückkehrer, die Buleschewa dabei unterstützt, dass diese ihr Erbe und ihre Handwerkskunst ausstellen können.

Dina Buleschewa ist selbst ethnische Kasachin, doch wurde in Usbekistan geboren. Gleich nach der Unabhängigkeit Kasachstans 1991 kehrte sie erstmals in ihre historische Heimat zurück. „Aus ökologischen Gründen“, wie die kleine Frau mit den kurzen, blondierten Haaren sagt. Sie stammt aus Nukus, der Hauptstadt der Republik Karakalpakistan im Westen Usbekistans. Einst versorgte hier der Aralsee die Einwohner mit Arbeit und Nahrung. Was folgte, war eine der größten Umweltkatastrophen in der Geschichte der Menschheit. Heute ist der südliche Teil des Sees so gut wie ausgetrocknet.

Etwas mehr als ein Viertel der Bevölkerung Karakalpakistans waren 1991 ethnische Kasachen. „Irgendwann kam nur noch grünes Wasser aus den Leitungen“, erzählt Buleschewa, „dort konnte man nicht mehr leben.“ Sie setzte sich dafür ein, dass mehr als ein Hundert Familien in die Region Schambyl im Süden Kasachstans übersiedeln konnten. Heute sind es über 1.000 Familien. 1996 zog sie selbst nach Almaty, arbeitete als Migrationsexpertin beim kasachischen Arbeits- und Sozialministerium und gründete mit ihrem Mann die Vereinigung ökologischer Migranten aus dem Aralsee „EcoMigAral“, dessen Präsidentin sie bis zu ihrer Pensionierung 2015 war.

### Neue Form der Zivilgesellschaft

Serik Bejmenbetow sitzt in seinem Büro an der Deutsch-Kasachischen Universität. Der gebürtige Kasache hat in Deutschland und Großbritannien studiert, spricht fließend Deutsch. Für eine Studie der Konrad-Adenauer-Stiftung zum „Zusammenleben der ethnischen Gruppen“ erforschte er die ethnischen Vereine der Oralmanen.

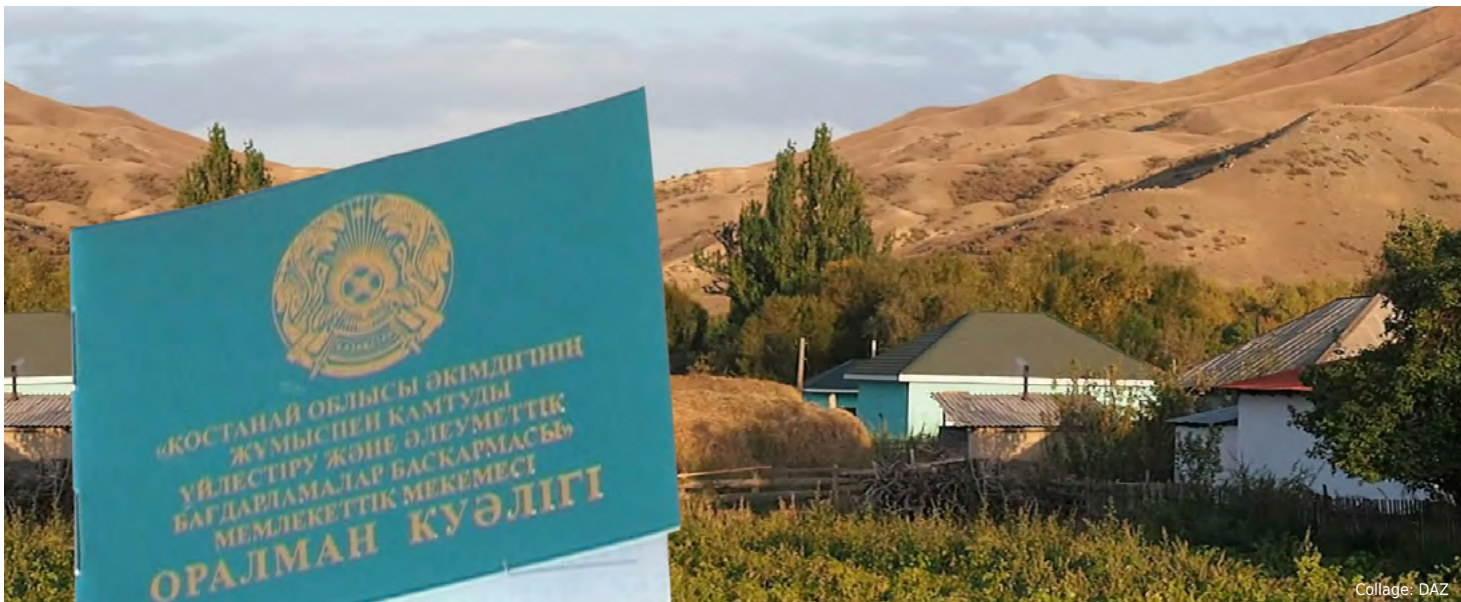
Er unterscheidet die Vereine nach drei Funktionen: sozial, wirtschaftlich und kulturell. Die meisten Vereine fallen in die erste Gruppe. Sie helfen den Rückkehrern bei der Integration, unterstützen sie bei der Wohnungs- und Arbeitssuche oder bei Behördengängen. „Die meisten Oralmanen, die nach Kasachstan kommen, wissen nicht genau, zu welchen Behörden sie müssen“, sagt er.

Über 30 dieser Vereine gibt es in Kasachstan, der Großteil davon in Almaty und Astana. Das Besondere an ihnen sei, dass diese ethnischen Vereine durch Eigeninitiative entstanden sind, nicht durch den Staat, sagt der Politologe. „Das ist ungewöhnlich in Kasachstan und eine neue Form der Zivilgesellschaft.“ Die Vereine füllen eine Lücke aus, da sie im Gegensatz zu den ethnischen Minderheiten im Land, wie die Deutschen oder Koreaner, nur wenig Unterstützung erhalten.

Die Assemblée des Volkes sagt dazu: „Die Oralmanen sind keine Diaspora, keine Minderheit, sondern Kasachen, die nach Hause gekommen sind.“ Dabei haben sie ganz ähnliche Probleme wie die Minderheiten, meint Bejmenbetow. Es gehe um Jugendarbeit, die Bewahrung von Kultur und Traditionen, die Bildung einer Gemeinschaft.

### Eine Million Rückkehrer

So wie heute ein Großteil der hier angesiedelten Minderheiten nicht freiwillig nach Kasachstan kam, verließen einst die



### Viele Rückkehrer leben auf dem Land.

Kasachen nicht freiwillig ihr Heimatland. Viele flüchteten nach der Machtübernahme der Bolschewiken und vor den 1918 begonnenen Kollektivierungskampagnen. Eine zweite Flüchtlingswelle folgte während des Holodomors, einer von Stalin verursachten Hungersnot 1932 bis 1933.

Nach der Unabhängigkeit Kasachstans forderte die Regierung die zu dieser Zeit im Ausland lebenden Kasachen auf, in ihre historische Heimat zurückzukehren. Zu diesem Zweck gibt es seit 1992 ein Repatriierungsprogramm. Allerdings sah dieses am Anfang per Quote gerade einmal 500 Familien vor, die pro Jahr zurückkehren sollten. Zu wirtschaftlichen Hochzeiten wie 2010 war diese

bildet“, sagt Bejmenbetow. Sie seien keine Rückkehrer, sondern Ba’urlas: Brüder.

Der Politologe sieht noch eine weitere Besonderheit in den Vereinen der Oralmanen. Es ist die Organisation je nach Herkunftsland. „Die Vereine versuchen anderen Migranten aus ihrem Land zu helfen. Das heißt ein Verein, der von Oralmanen aus China gegründet wurde, unterstützt vornehmlich andere Rückkehrer aus China. Vereine der Mongolen arbeiten mit mongolischen Oralmanen“, erklärt Bejmenbetow.

So war es zunächst auch bei Buleschewa. Sie wollte ihre Landsleute unterstützen, die aus Karakalpakistan nach Kasachstan übersiedelten. Immer wieder machte sie dabei

begleitete dafür zwei Oralmanen aus der Türkei. Einer ihrer Protagonisten ist Muftichan-Ata. Er lebt in Nurly, einem Dorf rund 165 Kilometer von Almaty entfernt.

1943 in China geboren, weigerten sich seine Eltern, die seit 1949 regierende Kommunistische Partei zu unterstützen. Anfang des Jahres 1951 flohen sie aus der Provinz Gansu im Bezirk Shanghai. Über Tibet, Indien und Pakistan kamen sie mithilfe eines Internationalen Flüchtlingsfonds und dem Roten Kreuz im September des Folgejahres in Istanbul an. Im Film spricht Muftichan-Ata über den „warmen Empfang“ und die finanzielle Hilfe von Seiten des türkischen Staats, mit der er sich ein Haus bauen und ankommen konnte.

Nach fast 48 Jahren als türkischer Staatsbürger entschied er sich 1999, nach Kasachstan zurückzukehren. „Ich wollte nicht, dass meine Kinder Fremde werden, dass sie ihre Wurzeln vergessen.“ Er bekam Geld von der Regierung, um sich in Nurly ein Haus zu bauen. Heute erhält er eine kleine Rente von 12.000 Tenge (ca. 30 Euro). Das Leben auf dem Dorf ist oft nicht einfach, doch für Muftichan-Ata ist es die Erfüllung seiner Träume.

### Positive Aussichten

Iljas Kerim hat seinen Plan hingegen vorerst aufgegeben. Der türkische Meister in Taekwondo betritt mit 41 Jahren zum ersten Mal kasachischen Boden. Die Kamera zeigt die emotionale Begegnung mit seiner Heimat und mit Muftichan-Ata. Am Ende des 2017 entstandenen Films lässt sie in ihm den Entschluss reifen, nach Kasachstan zu ziehen. Produzent Rachim erzählt später jedoch, dass ihm über das Quotensystem ein Haus im unwirtschaftlichen und kalten Norden Kasachstans zugewiesen worden sei. Für den Familienvater, dem es in Istanbul eigentlich gut geht, vorerst keine annehmbare Option.

Trotz aller Schwierigkeiten sieht der Wissenschaftler Bejmenbetow die Zukunft der Oralmanen optimistisch, da zum einen das Kasachische eine immer größere Rolle spielt. Zum anderen lernen die Zugezogenen und deren Kinder Russisch. Er schätzt, dass die Integrationsprobleme nach einer Generation gelöst sein werden.

Für Buleschewa war die Umsiedlung nach Almaty leicht. Schon in der Sowjetunion gehörte sie zur „Elite“, wie sie selbst sagt. Nach einem Studienabschluss in Philosophie an der Universität Taschkent, besuchte sie noch zu Sowjetzeiten die höhere Parteischule der KPdSU in Moskau. Die heute 62-Jährige spricht fließend Kasachisch, Russisch, Usbekisch und Karakalpakisch. Dennoch gibt es auch Schattenseiten. „Ich kann seit der Rückkehr nicht mehr nach Usbekistan reisen, nicht einmal zu Beerdigungen naher Verwandter“, sagt sie traurig. ■



### Dina Buleschewa setzt sich seit Langem für die Rechte der Oralmanen ein.

Zahl auf 10.000 gestiegen. Dennoch kehrten weit mehr zurück, als die Quote es zuließe: bisher fast eine Million Menschen, die meisten aus Usbekistan und China. Die Wenigsten sind somit über das Quotensystem gekommen. Sie haben weder Anspruch auf Sozialleistungen, noch erhalten sie einen Zuschuss, um sich eine Wohnung oder ein Haus kaufen zu können. Doch selbst für die, die mit der Quote kommen, reicht das Geld der Regierung nicht aus, weshalb viele sich außerhalb der großen und teuren Städte niederlassen. Die meisten von ihnen leben in den Regionen Akmola, Karaganda und Ost-Kasachstan.

2012 setzte die kasachische Regierung das Repatriierungsprogramm aus. 2015 wurde es wieder aufgenommen, um ethnische Kasachen im Norden des Landes anzusiedeln.

### Licht und Schatten

Faktisch werden die Oralmanen als Migranten gesehen. Ähnlich den Spätausiedlern in der Bundesrepublik werden sie mit einer Neiddebatte konfrontiert. Die einheimischen Kasachen fragen sich, wofür die Rückkehrer Geld erhalten. Auch das mag ein Grund sein, weshalb die Oralmanen die Bezeichnung unpassend finden. „Sie glauben, dass das Wort eine Grenze in den Köpfen

nicht nur auf deren Schicksal aufmerksam, sondern auch auf das des Aralsees. Als Wissenschaftlerin publizierte sie mehrere Aufsätze, in denen sie ökologische Migranten als Personen definiert, die aufgrund von „Umweltbedrohungen für Leben und Gesundheit als Resultat von Desastern und Katastrophen“ gezwungen sind, umzuziehen. Dazu zählen ihrer Meinung nach auch die Einwohner des ehemaligen Atomwaffentestgeländes um Semipalatinsk. 2015 erhielt sie für ihre Arbeit eine Medaille und eine Auszeichnung des Präsidenten anlässlich des 20-jährigen Bestehens der Assemblée.

### Schwierige Integration

Oralmanen sind häufig sogar schlechter in der Gesellschaft integriert als die hiesigen Minderheiten, obwohl sie fließend Kasachisch sprechen. Doch vor allem Rückkehrern aus Ländern, die nicht zur ehemaligen Sowjetunion gehört haben, wie China, Mongolei oder Türkei, mangelt es an den notwendigen Russischkenntnissen. In diesen Gruppen herrscht eine hohe Arbeitslosigkeit. Einige kehren enttäuscht in die Länder zurück, aus denen sie kamen.

Wie schwierig die Rückkehr sein kann, zeigt der Dokumentarfilm „Kasache aus Istanbul“. Die Regisseurin Raichan Rachim

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

# НОВАЯ ГЕНЕРАЦИЯ КАЗАХСТАНЦЕВ

В библиотеке Первого Президента РК – Елбасы состоялась творческая встреча «Моя история успеха – История успеха моей страны», основная цель которой – продвижение в молодежной среде образа успешного человека, внесшего свой вклад в развитие творческой и научной сфер страны. Активное участие в мероприятии принял Герберт Фербер, председатель клуба немецкой молодежи «Diamant» общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области.



Молодежное движение «Жаңғыру жолы» объединяет все структуры Ассамблеи народа Казахстана. Во всех регионах созданы штабы и избраны лидеры из числа авторитетных молодых людей. На сегодняшний момент молодежные организации АНК охватывают двадцать две тысячи молодых людей.

Мероприятие, на котором в качестве спикеров присутствовали победители проекта «100 новых лиц Казахстана», молодежь Республиканского молодежного движения «Жаңғыру жолы», было организовано совместно с Ассамблеей народа Казахстана.

Значительный интерес к творческой встрече проявили школьники, студенты и руководители молодежных крыльев Ассамблеи народа Казахстана.

Открывая мероприятие, заместитель директора Библиотеки Елбасы Амерхан Рахимжанов, в своем приветственном слове отметил, что проект «100 новых лиц», инициированный Главой государства, продолжается, и каждый может стать следующим победителем:

– Это должно придать вам особое чувство, когда всё ещё впереди... Озвученные Главой государства пять социальных инициатив, направленных на модернизацию страны – это мощная поддержка молодежи на пути их становления и развития. Сегодня в стране есть все возможности для того, чтобы проявлять свое духовное и интеллектуальное развитие. Уверен, что сегодняшняя творческая встреча с победителями проекта «100 новых лиц», проводимая в рамках Республиканского молодежного движения «Жаңғыру жолы», станет еще одним шагом для консолидации нашей молодежи.

В свою очередь Леонид Прокопенко, заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана, заявил, что проект «100 новых лиц» – это 100 конкретных результатов политики Главы государства в преломлении судеб конкретных людей:

– История каждого победителя нашего проекта – это готовый сценарий фильма или художественного произведения. Становление и успех каждого из них – это история достижений независимого Казахстана. За эти годы они своим кропотливым трудом и талантом проложили собственный путь в будущее, стали ярким примером воплощения принципов, заложенных в программе «Жаңғыру жолы». «100 новых лиц» – это 100 конкретных результатов политики Главы государства в преломлении судеб конкретных людей. В совокупности это – работа, которая велась Президентом на протяжении всех 26 лет независимости. И сегодня мы видим, что сформировалась новая генерация

современных, мобильных, конкурентоспособных казахстанцев, которые верят в себя и в свои силы – это творцы успеха страны. «100 новых лиц» – это 100 практических уроков для молодого поколения, 100 алгоритмов достижения успеха. По сути, проект «100 новых лиц» – это воплощение нашей казахстанской мечты.

Выступавшие победители проекта «100 новых лиц Казахстана» поделились с участниками встречи своими достижениями. В частности, Исламбек Салжанов – заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана, бизнесмен, меценат и общественный деятель, генеральный директор группы компаний «Алтын Қыран» и президент международного благотворительного фонда «Altyn Kyran», рассказал об истории создания своего бизнеса в сложный период развала социалистической экономики:



Исламбек Салжанов и Герберт Фербер.

– Для развития и образования нации в нашей стране созданы все условия. Начало 90-х годов и современность – как небо и земля. В то время с нуля образовывалась рыночная экономика, но у нас была огромная вера в будущее нашей страны. За 25 лет независимости мой бизнес в значительной степени модернизировался (начинал с челночества). Секрет моего успеха в книгах. Сколько себя помню, всегда читал. И на сегодня очень важно знать английский язык, так как книги обновляются каждые два-три года, а в рамках проекта «100 новых книг на казахском языке» будет переведено ограниченное количество книг, к тому же это займет время. Наша страна оказывает большую поддержку своему населению во всех начинаниях, ни в одной стране я такого не видел.

Директор Кокшетауского гуманитарно-технического лицея, преподаватель казахского языка и литературы Наталья Дементьева продемонстрировала примеры молодежной работы в их учебном заведении.

– Надеюсь мой опыт поможет молодежи. Таких проектов как «100 новых лиц Казахстана» должно быть больше, так как на самом деле таких людей очень много, но их не видно. Разговариваю на казахском языке с 2002 года, окончила Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова. Получение специальности было изначально желанием моей матери, которой уже нет в живых, – подытожила Н. Дементьева.

Постдокторант химии, школы наук и технологий Назарбаев Университета Анар Молкенова поделилась результатами своей учебы в Японии и стажировки в Кремниевой долине, а также представила деятельность в Альянсе молодых ученых, подчеркнув необходимость перевода книг на государственный язык. Важность современных IT-технологий в библиотечном деле подчеркнул и.о. руководителя Национальной академической библиотеки РК Нуржан Жолдыбалинов: «Моя цель – поднять имидж библиотек, показать работу современных библиотекарей. Главный секрет моего успеха в том, что мне посчастливилось объединить два моих любимых занятия в жизни – чтение книг и новые технологии».

Заместитель руководителя молодежного движения АНК «Жаңғыру жолы» Тимур Джумурбаев отметил, что активисты филиалов молодежного движения, открытые при учебных учреждениях республики, с удовольствием принимают участие в подобных мероприятиях и выразил пожелание, чтобы такие встречи проводились на постоянной основе.

В рамках дискуссионной площадки каждый из участников мог задать вопрос спикеру, самые интересные вопросы были отмечены призами. Так, Герберт Фербер, председатель клуба немецкой молодежи «Diamant» общества немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области, воспользовался данной возможностью, задав вопрос Исламбеку Салжанову, за что получил ценный приз – книгу Дункана Кларка «Alibaba».

Завершилось мероприятие флеш-мобом «Буккрессинг», в ходе которого участники обменялись наиболее интересными книгами.

## IPS-STIPENDIAT

## „ES HERRSCHT EIN SEHR SCHARFER TON“

Einmal einen Einblick in das Herz der deutschen Demokratie erhalten? Das ist dank des Internationalen Parlaments-Stipendiums möglich. Das Programm ermöglicht jährlich 120 jungen Hochschulabsolventen aus der ganzen Welt einen fünfmonatigen Aufenthalt in Berlin. Dort arbeiten die Stipendiaten in einem Abgeordnetenbüro mit, erleben den Alltag im deutschen Parlament hautnah und haben die Möglichkeit, Lehrveranstaltungen an den Berliner Universitäten zu besuchen.

■ Filipp Semyonov ist seit März 2018 IPS-Stipendiat im Bundestag bei der Abgeordneten Sabine Leidig der Fraktion DIE LINKE. Nach einem Bachelor der Internationalen Beziehungen und einem Master in Zentralasiastudien an der Deutsch-Kasachischen Universität arbeitet Filipp seit 2015 beim Informationszentrum des DAAD Almaty.

**Warum hast du dich für dieses Programm beworben?**

Das Programm ist für junge Leute mit Interesse an Politik und demokratischer Entwicklung eine besondere Möglichkeit, praktische Erfahrung im Bundestag zu bekommen. Diese Chance wollte ich für meine berufliche und persönliche Entwicklung nutzen. Ein weiterer Grund war die Möglichkeit, mich international mit anderen engagierten Menschen zu vernetzen. Ich stellte es mir sehr spannend vor, mit ihnen über aktuelle politische Prozesse in Deutschland und in der ganzen Welt zu diskutieren.

**Was hast du bisher erlebt?**

Ich war im März im Paul-Löbe-Haus, als der Koalitionsvertrag unterzeichnet wurde. Das war der Höhepunkt der lang andauernden Koalitionsverhandlungen. Ich würde sagen, dass wir Stipendiaten zur richtigen Zeit am richtigen Ort waren und Glück hatten, den für die deutsche Politik so wichtigen Moment mitzuerleben.

Ansonsten hatten wir im März eine Vorbereitungsphase, in der wir einen Überblick über die Funktionsweise des Deutschen Bundestags und die Besonderheiten des parlamentarischen Alltags bekommen haben. Außerdem haben wir verschiedene Institutionen und Organisationen wie den Bundesrat oder die politischen Stiftungen besucht, um unsere Kenntnisse über das politische und gesellschaftliche System in Deutschland zu vertiefen. Das Vorbereitungsprogramm war sehr professionell organisiert und eine gute Grundlage für die anschließende praktische Tätigkeit im Abgeordnetenbüro.



IPS-Stipendiat Filipp Semyonov im Bundestag.

Neben dem offiziellen Teil haben die IPSler selbst viele informelle „Veranstaltungen“ organisiert. Dadurch haben wir IPSler aus Kasachstan und die anderen uns in freundschaftlicher Atmosphäre besser kennengelernt, unsere Erwartungen an das Programm und Praktikum geteilt oder einfach ein Bier zusammen genossen. Wir hatten auch genug Zeit, Berlin zu entdecken. Gerade für junge Leute bietet die Stadt so unglaublich viel.

**Wie wurdest du deiner Abgeordneten zugeteilt, durftest du mitentscheiden?**

Vor der Anreise haben alle Stipendiaten per E-Mail ein Formular zur Klärung der Formalien bekommen. Wir durften auch einen Wunsch angeben, bei welcher Fraktion wir gerne arbeiten würden, was unsere politische Präferenz ist. Da das Leben nun mal (leider) kein Wunschkonzert ist, unterlag die Zuordnung der Stipendiaten und Stipendiatinnen letztlich aber eher dem Zufall und wir konnten die Entscheidung nicht wirklich beeinflussen. Im Endeffekt bin ich aber zufrieden.

**Was ist der Eindruck deiner ersten Tage im Bundestag und im Abgeordnetenbüro?**

Der Bundestag ist ein komplexes Organ und man braucht viel Zeit, um die interne Logik zu verstehen und sich an das schnelle Tempo innerhalb des Parlaments zu gewöhnen. Das gilt insbesondere für die Sitzungswochen, wenn wirklich viel los ist.

Darüber hinaus hatte ich schon einige Möglichkeiten, die Plenarsitzungen des Bundestages zu besuchen. Mit den zwei neuen Fraktionen im Parlament (FDP und AfD) ist der 19. Bundestag viel lebendiger geworden. Die Debatten sind sehr intensiv und manchmal herrscht ein sehr scharfer Ton, was zum einen die Aktualität der zu beratenden Themen demonstriert und zum anderen zeigt, wie parlamentarische Demokratie wirklich funktioniert.

**Welche Themen werden gerade diskutiert?**

Momentan sind meine Abgeordnete und ihr Büro mit dem Thema „Amazon als Taktgeber des digitalen Kapitalismus“ beschäftigt.

Als Mitglied der Fraktion DIE LINKE unterstützt sie verschiedene gesellschaftliche Initiativen und Arbeiterbewegungen, die einerseits für bessere Arbeitsbedingungen und gerechte Löhne kämpfen und sich andererseits gegen Steuer- und Datenklau durch digitale Akteure wie Amazon stark machen. Es wird viel über die Vernetzungsmöglichkeiten von politischen Parteien, Gewerkschaften, Arbeitnehmern und anderen Organisationen auf der lokalen, Landes- und Bundesebene diskutiert, um weitere Projekte einfacher zu koordinieren.

**Weißt du schon, was du nach dem IPS machst?**

Zuerst möchte ich zurück nach Kasachstan kommen, um einige Projekte des DAAD zu Ende zu bringen. Aber mein langfristiges Ziel ist es, in Deutschland zu promovieren, um mich weiter in der internationalen Forschungsgemeinschaft zu vernetzen und eine wissenschaftliche Karriere einzuschlagen. ■

Das Interview führte Sabine Hoscislawski.

**Das Internationale Parlaments-Stipendium (IPS)** ist ein jährliches Stipendienprogramm des Deutschen Bundestages für bis zu 120 junge Leute aus Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Ländern des arabischen Raums, Frankreich, Israel, Kanada sowie den USA. Das IPS gibt es seit 1986. Seitdem haben mehr als 2.500 Stipendiaten das Internationale Parlaments-Stipendium absolviert. Bewerber müssen Staatsbürger eines beteiligten Landes sein, ein Studium erfolgreich absolviert haben, über sehr gute deutsche Sprachkenntnisse verfügen (min. B2) und dürfen das 30. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Für den nächsten IPS-Jahrgang kann man sich noch bis zum 30. Juni 2018 bewerben. Mehr Infos unter: <http://www.bundestag.de/ips>

## FUSSBALL

## MIT NEUER, OHNE GÖTZE ZUR WM IN RUSSLAND

WM-Siegtorschütze Mario Götze gehört nicht zum vorläufigen WM-Aufgebot von Bundestrainer Joachim Löw. Mit dabei sind dagegen Torwart Manuel Neuer und Stürmer Mario Gomez. Überraschend ist die Berufung eines Freiburgers.

David Vorholt

■ Schon vor der offiziellen Bekanntgabe durch den Bundestrainer im DFB-Fußballmuseum in Dortmund war durch einen Bericht der Zeitung „Bild“ bekannt geworden, dass Joachim Löw bei der Auswahl seines vorläufigen WM-Kaders auf den im Winter zum FC Bayern zurückgekehrten Stürmer Sandro Wagner verzichten würde. Wenig später berichtete der Sender Sky, dass im Gegensatz zu Wagner sein Bayern-Teamkollege Sebastian Rudy im Aufgebot stehen soll. Genauso wie Freiburgs Stürmer Nils Petersen, der zwar 2016 im deutschen Olympia-Team in Rio mit von der Partie gewesen war, jedoch bislang noch kein Länderspiel unter Löw absolviert hat. All diese Personalien bestätigte der Bundestrainer dann auf der Nominierungs-PK in Dortmund.

**Neuer dabei, Götze nicht**

Nationalmannschafts-Kapitän Manuel Neuer darf hingegen weiter auf seine Teilnahme an der WM in Russland (14. Juni bis 15. Juli) hoffen. Der Torhüter wurde von Löw ins vorläufige Aufgebot für die Mission Titelverteidigung berufen. Neuer ist einer

**Der Trainer der deutschen Nationalelf: Joachim Löw.**

von vier Torhütern im Kader. Neben seiner etatmäßigen Nummer eins nominierte Löw dessen bisherigen Stellvertreter Marc-Andre Stegen vom FC Barcelona, Leverkusens Bernd Leno und Kevin Trapp (Paris St.

Germain). Bis zur Nominierung seines endgültigen 23-köpfigen Aufgebots am 4. Juni muss Löw einen Torwart streichen. „Manuel steigt in dieser Woche bei Bayern München voll ins Training ein. Das gewährleistet uns, dass er im Trainingslager die volle Belastung toleriert. Dann wollen wir uns selber ein Bild machen und offen und ehrlich mit ihm reden: Ist es möglich, die WM zu spielen“, sagte der Bundestrainer.

Nicht gestrichen werden kann WM-Finaltorschütze Mario Götze, der von Löw erst gar nicht in den vorläufigen Kader berufen wurde. Die Aussichten auf eine Nominierung für den formschwachen Dortmunder waren schon im Vorfeld als maximal mäßig eingeschätzt worden. „Ich muss auch Entscheidungen treffen, die Einzelnen weh tun können. Es sind aber nie Entscheidungen gegen einen Spieler, sondern für einen anderen“, erklärte Löw die Nicht-Nominierung des 25-Jährigen. Ebenfalls nicht dabei sind die WM-Teilnehmer von 2014, André Schürrle und Shkodran Mustafi. Bei beiden wurde allerdings im Vorfeld auch nicht mit einer erneuten WM-Nominierung gerechnet. Auch der am Rücken verletzte Confed-Cup-Gewinner Emre Can vom FC Liverpool wurde nicht für den vorläufigen Kader berücksichtigt.

Bereits vor der Bekanntgabe des Kaders hatte DFB-Präsident Reinhard Grindel vor den versammelten Medienvertretern verkündet, dass Löw seinen Vertrag beim DFB bis 2022 verlängert hat. „Mir macht es unheimlich viel Spaß, in dieser Konstellation mit so vielen inspirierenden Menschen zu arbeiten“, sagte Löw.

Wie der Bundestrainer verlängert auch DFB-Direktor Oliver Bierhoff mit dem Verband. Sein neues Arbeitspapier läuft sogar bis 2024. Löws Assistent Marcus Sorg verlängerte ebenfalls bis 2024, er soll als Ansprechpartner und Bindeglied für den gesamten U- und Nachwuchs-Bereich künftig noch stärker strategisch eingebunden werden. Co-Trainer Thomas Schneider und Torwarttrainer Andreas Köpke verlängern ebenfalls und bleiben wie ihr Chef Löw bis 2022.

„Ich habe immer gesagt, dass für mich Jogi Löw der beste Trainer für die Nationalmannschaft ist“, sagte DFB-Präsident Reinhard Grindel: „Ich spüre bei ihm den ungebrochenen Willen, mit der Nationalmannschaft auch in den nächsten Jahren in der Weltspitze zu bleiben, mit ihr will er unbedingt weitere Titel gewinnen“, so der DFB-Präsident. ■

DW.DE 15.05.2017

## ОБРАЗОВАНИЕ

## ПУТЬ К УСПЕХУ ЧЕРЕЗ ТАЛАНТ И УСЕРДИЕ

Анна Архипова (24), экс-председатель клуба немецкой молодежи «Vorwärts» города Алматы учится в ФРГ в магистратуре, куда ей позволил попасть высокий уровень владения немецким и английским языками. Недавно девушка поразила всех знакомых, опубликовав в соцсетях фотографии, на которых она непринужденно общается с канцлером Германии Ангелой Меркель.

■ Анна окончила на круглые пятерки городскую гимназию № 10, бакалавриат Казахстанско-Немецкого университета в Алматы, а затем выбрала магистратуру в ФРГ. Своим успехом она обязана исключительно собственному таланту и усердию, а также, как подчеркивает девушка, добросовестной работе своих преподавателей. Никакого блага или особых условий для получения образования у студентки не было. Она всегда хотела и умела учиться. Результат – прекрасное знание двух иностранных языков: английского и немецкого, отличные оценки и возможность практиковаться не где-нибудь, а в высшем законодательном органе крупнейшей европейской державы.

**- Анна, расскажите, как вам это удалось?**

- Я сейчас учусь в магистратуре в Германии. А в Бундестаг попала в рамках программы «Internationales Parlaments-Stipendium des deutschen Bundestages» («Международная парламентская стипендия немецкого Бундестага»). В ней участвует молодежь из сорока стран мира. Условий участия всего три: кандидат должен быть моложе тридцати лет, уметь разговаривать по-немецки и пройти отбор. На первом этапе требовалось заполнить анкету, написать на немецком языке мотивационное письмо (объяснить, почему ты хочешь попасть в программу), предоставить две рекомендации и транскрипт диплома бакалавра. А во втором туре участники, отобранные заочно, то есть по документам, проходят собеседование. Мне задавали вопросы



Фото: Анна Архипова

**Увидеться с Ангелой Меркель – обычное дело.**

о политической системе в Казахстане и Германии, просили сравнить их, высказать свои соображения.

**- Кто-то еще из Казахстана стал участником программы?**

- Нас здесь четверо земляков. Двое моих коллег из Казахстанско-Немецкого университета и один молодой человек из Караганды, который в Германии пишет докторскую диссертацию.

**- Чему вас учат в рамках программы?**

- В этом году в ней участвуют 116 человек из разных стран. Для нас организуют различные семинары: исторические, политологические, культурные. Проводим учебные парламентские дебаты. Играем в деловые игры: в рамках определенной роли мы должны имитировать принятие

решения в парламенте. Вся программа длится пять месяцев. Три из них занимает практика в бюро у депутата одной из действующих партий. Так я и попала в Бундестаг, к депутату от FDP (партии свободных демократов) Кристиану Дюрру. Это оппозиция, кстати. Мой патрон занимается в основном вопросами бюджета и финансов. Сначала мне, гуманитария, было трудно разобраться в тонкостях немецкой экономики. Но у меня очень хорошие коллеги. Они мне доходчиво и обстоятельно все объясняют.

**- А как произошла встреча с канцлером Меркель?**

- На самом деле, увидеться с Ангелой Меркель в коридорах Бундестага – обычное дело. Я много раз ее встречала, а вот поговорить удалось только единожды.

В тот день она пришла на заседание фракции партии. Она обратила на меня внимание, и мы разговорились. Ее очень заинтересовало, что я из Казахстана. Мы немного пообщались на эту тему, потом она пожелала мне удачи при прохождении практики, и на прощание мы пожали друг другу руки. Немецкие чиновники ничем не выделяются из общей массы простых жителей. Ходят без охраны. Сотрудников не загоняют в офисы, когда канцлерин идет по коридору. Ради проезда ее машины не перекрывают улицы Берлина. Она ведет себя как рядовой гражданин и запросто может заговорить с первым встречным.

**- Аня, сколько стоит стать участником программы?**

- Она бесплатная. Я получаю стипендию, которую могу тратить исключительно на себя. Кроме того, мне оплачивают жилье, страховку и транспортные расходы. Это действительно отличная возможность, которой может воспользоваться любой казахстанец, если он хорошо знает немецкий язык. Ну и имеет желание, конечно!

Я мечтала попасть в эту программу с 2012 года, когда впервые о ней узнала. Большое спасибо моим школьным и университетским преподавателям, немецкому центру и Ассоциации немцев Казахстана за те знания и усилия, которые они в меня вложили. Благодаря им я эту мечту смогла осуществить. ■

Интервью: Мира Круль

УК-news.kz. 15.05.2018

## МУЗЫКА

## НЕМЕЦ С КАЗАХСТАНСКОЙ ДУШОЙ

Казахстан – многонациональная страна. Все мы, живя в дружбе и согласии, культивируем в себе с малых лет уважение к традициям и обычаям других этносов, воспитываем патриотизм и любовь к своей Родине. Мы с интересом отмечаем народные праздники, знаем не понаслышке о культуре друг друга. Многие казахстанцы, эмигрировавшие из страны в сложные 90-е, помнят свою родину, нередко возвращаются или регулярно навещают её.

Мария Горбачева

■ Георгий Лаубган, известный во всем мире как Жора Затонский – поэт, автор песен, композитор. Немец, родом из Казахстана, города Семей. В 90-е годы с семьей переехал в Германию, но ностальгия по родной стороне сподвигла его вернуться к творчеству.

Еще учась в школе, в 1975 году в городе Семее, Георгий со своими друзьями-энтузиастами создал вокально-инструментальный ансамбль. Юные музыканты исполняли популярные песни в школах, клубах художественной самодеятельности. Свое увлечение музыкой Жора не забросил и в армии.

После развала Советского Союза семья переезжает в Германию. Чувство острой тоски по Казахстану сподвигло к стихосложению, в основном на тему юности и родного края. Сначала публиковался в местной русскоязычной газете. Вскоре возникла идея положить некоторые стихи на музыку. Так появились первые песни.

Постепенно Георгий знакомится с единомышленниками, которых в Германии оказалось не так уж мало. Нашлась и студия, где была записана его первая песня «Где начинается Затон» о родном крае в городе Семее, где прошли прекрасные годы юности. Георгий организовывал различные вечера русскоязычных немцев, мероприятия в культурном русско-немецком центре, перепевал известные песни,



Фото: Вячеслав Еремеев

писал свои. Первый концерт, можно сказать любительский, на малой родине состоялся в родной школе в 2010-м году. Затем, совместно со студенческой подругой Еленой Кореновой, участницей вокальной группы «Радуга» (г. Павлодар), стал организовывать совместные концерты. Вот уже на протяжении семи лет они гастролируют по городам Казах-

стана, выступают в Семее, Павлодаре и Курчатове.

В репертуаре Жоры Затонского большое количество песен, посвященных родному краю. «Мне хотелось бы создать видеоролик на песню «Семипалатиночка», собрать девушек на набережной города и организовать какой-нибудь флешмоб. Планирую выпустить альбом «Избран-

ное», где будут собраны все архивные песни. Проведя время на родине, вдохновившись родным колоритом, хочется создавать новые песни про Казахстан и город Семей», – поделился планами исполнитель.

Одной из главных целей посещения в этом году г. Семей стал 80-летний юбилей США № 18, давшей старт музыкальной жизни Жоры Затонского. Находясь в родном городе, Жора выступил на юбилее школы, дал сольный концерт в Городском доме культуры, первого мая принял участие в концертной программе на центральной площади города и побывал еще на нескольких значимых мероприятиях.

Уже не первый год в организации и проведении концертов Жоры Затонского принимает участие областное общественное объединение немцев «Возрождение» города Семей. В знак уважения к его председателю Лилии Гончарук, Жора Затонский на каждом своем концерте исполняет песню «Осень». Городское руководство, секретарь городского маслихата Бейсенбек Акжалов и руководитель отдела культуры Назерке Аккожина, побывав на концерте, поблагодарили Георгия за любовь к малой Родине.

Музыкант же, в свою очередь, пожелал молодежи не забывать свой родной язык: «Человек, знающий один язык, беден. В нынешнее время нужно владеть несколькими языками. Желаю Казахстану и нашему городу Семей процветания и благополучия!». ■

## MUSIK

## IM KLANKOSMOS DES MORGENLANDES

Dynamische Kompositionen, virtuose Klänge, lebhaftes Performances. Das Morgenland Festival Osnabrück spannte mit drei Konzerten am vergangenen Wochenende den Bogen zwischen traditioneller Musik und modernen Jazz-Interpretationen.

Mayely Müller

Die riesige Philharmonie von Almaty ist bestens gefüllt, als am Samstagabend das Licht gedimmt wird und das kasachische Ensemble Khazar die Bühne betritt. Die sechs Jungmusiker harmonieren mit ihrem Zusammenspiel aus Dombra, Kobys, Saz sowie der landestypischen Schetigen. Die mitreißende Musik wird begleitet von der singenden Gaukhar Abdrakhim, die mit ihrer vollen Stimme den ganzen Raum ausfüllt. Gefühlvolle Rhythmen führen das Publikum in fremde Welten. Sie werden bestimmt von den trommelverwandten Instrumenten wie Cachon und Dabyl.

Drei Tage lang begeisterte das Morgenland Festival Osnabrück Almaty. Mit arabischen Klängen gab der Instrumentalist und Sänger Ibrahim Keivo im Museum für Volksmusikinstrumente am Donnerstagabend den Auftakt zu dem musikalischen Ereignis. Kasachische Akzente wurden am darauffolgenden Tag beim Auftritt der bekannten Kobys-Spielerin Raushan Orozbaeva und der Epen-Sängerin Ulzhan Baibussynova gesetzt. Die Präzision Orozbaevas auf der kasachischen Laute und dem dazu harmonisierenden Gesang beeindruckte das Publikum, was sich nicht zuletzt in Standing Ovations äußerte. Die klangvolle Zusammenkunft in der Philharmonie stellte den Abschluss des Festivals dar.

Nach dem schwungvollen Einstieg des Ensembles Khazar kommen die Morgenland All Stars hinzu, welche aus einer Formation verschiedenster Sänger und Instrumentalisten bestehen. Die Talente der Musiker entfalten sich im gemeinsamen Spiel, situativ werden unterschiedliche Instrumente wie Tuba, Darbouka oder Klarinette hervorgehoben. Das Gespielte ist geprägt von Passagen



V.l.n.r.: Ulzhan Baibussynova, Michel Godard und Raushan Orozbaeva bei ihrem Auftritt im MusMuseum für Volksmusikinstrumente.

traditioneller Melodien, jazzigen Akzenten und Momenten des musikalischen Zusammenkommens, das an eine Neudefinition der Big Band erinnert.

#### Multikulturelle Melodien

Die dargebotene Weltmusik ist aus gutem Grund facettenreich. Nicht nur die kasachische Seite, sondern auch die Herkunft der Musiker gestalten das Konzert mit. Die All Stars Musiker stammen aus Frankreich, Deutschland, Syrien, Aserbaidschan, Libanon und Polen. Die Vielschichtigkeit dieser Einflüsse kommt direkt in den Ohren des Publikums an. Bei einer musikalischen Session am Freitagabend lernten die Interpreten im

Muzcafé zwei kasachische Blasinstrumentalisten kennen. Spontan komplettierten die beiden Musiker das Doppelkonzert des Khazar Ensembles und der Morgenland All Stars.

#### Die Ursprünge des Festivals

2005 fand das Morgenland Festival Osnabrück zum ersten Mal statt. Seitdem widmet sich das Festival der Musikkultur des Nahen Ostens und Zentralasiens und bewegt sich zwischen traditionellen Klängen, Jazz und Rock, bis hin zu Avantgarde. So gibt es zwar jährlich wiederkehrende Konzerte in Osnabrück, vielmehr ist aber auch immer ein bestimmtes Land im Fokus der Veran-

stalter. Verschiedene musikalische Projekte konnten so in Syrien, Jordanien, Iran oder Irak realisiert werden.

Was den künstlerischen Leiter und Gründer Michael Dreyer dazu bewogen hat, das Festival nach Almaty zu holen, erklärt er durch seine langjährigen Reiseerfahrungen: „Bevor wir das Festival ins Leben gerufen haben, bin ich sehr viel in Zentralasien und im Nahen Osten gereist. Ich wollte mehr von den Kulturen kennenlernen, die einem sonst so unbekannt sind.“

Getrieben ist das Festival auch durch die Idee, klischeehaften Bildern der vielseitigen Regionen entgegenzuwirken. Der scheinbar geheimnisvolle Orient wird so entzaubert, ohne ihm dabei seine Faszination abzusprechen. Die erzeugten Töne zeigen fremde als auch dem Hörer bekannte Klangmuster auf.

#### Morgenland trifft Kasachstan

Das mehrtägige Gastspiel in Almaty stellt so eine östliche Erweiterung zu den bisherigen Festivaljahren dar. Die musikalischen Begegnungen überraschen in den Tagen des Festivals einerseits mit der kreativen Vielfalt ihres Klangbilds, andererseits inspirieren sie das Publikum auf einer kulturellen Ebene. Denn wo so viele Musiker aus unterschiedlichen Regionen zusammentreffen, gibt es einiges auszutauschen. Die einzelnen Erfahrungen und Fähigkeiten der Instrumentalisten und Sänger fließen in ein großes Ganzes zusammen.

Das Festival stärkt somit nicht nur die deutsch-kasachischen Beziehungen, sondern zeigt auch durch das Aufeinandertreffen verschiedener Musikkulturen auf internationaler Ebene eine Form des Zusammenhalts, den man sich nicht nur für die Kunst wünscht. ■

## KOLUMNE

## IM FUSSBALLSTADION

Fußball ist eine der populärsten Sportarten in Kasachstan, auch wenn die hiesigen Sportler im Vergleich mit anderen Fußballnationen in Europa oder Lateinamerika eher zur Mittelklasse zählen. Ausgerechnet am 9. Mai spielte Kairat Almaty gegen Ordabasy Schymkent, was einer Reise in die Sowjetunion gleich.

Philipp Dippl

Am 9. Mai wird besonders in Russland, aber auch in vielen anderen Ländern der ehemaligen Sowjetunion der Tag des Sieges im Großen Vaterländischen Krieg gefeiert. Mit viel Pomp werden Militärparaden abgehalten, ewige Feuer und Gräber unbekannter Soldaten besucht, Kränze niedergelegt und ordenbehängte Veteranen mit roten Nelken beschenkt. Ebenfalls am 9. Mai fand im Zentralstadion ein Sensationsmatch der kasachischen Premier-League statt. Kairat Almaty hatte sich vor den heimischen Fans gegen Ordabasy Schymkent zu verteidigen.

Fußball ist mir eigentlich ziemlich egal. Fußballstadien sind allerdings beeindruckende Bauwerke. Das Zentralstadion Almaty wurde im Jahr 1958 eröffnet, fünf Jahre nach dem Tod von Josef Stalin. Von der Entstalinisierung war zu dieser Zeit noch keine Rede und so entstand ein beeindruckender Sportkomplex im besten Prunk des Sozialistischen Klassizismus, in Stalins Zuckerbäckerstil.

Das Zentralstadion liegt am nördlichen Rand von Koktem. Daher kann ich gemächlich zu Fuß zu den Spielen von Kairat schlendern. Der Weg führt mich durch alte, schattige, kleine, sehr gemütliche Sträßchen mit niedrigen Wohnblocks aus den 1960er Jahren. Doch die beiden Statuen am Eingangsportale des Stadions werfen einen in eine andere Zeit. Der Sozialistische Klassizismus war die architektonische Heimat des Neuen Sozialistischen Menschen. Stalins Architekturwahnsinn wollte Paläste fürs Volk schaffen. Paläste für

ein Volk, welches im Aufbau des Sozialismus und im Kampf gegen die kapitalistisch-ausbeuterische Gesellschaft des Westens als das überlegene hervortreten sollte. Der Homo Sovieticus begrüßt in Form zweier Monumentalstatuen muskulöser und im Wettkampf eifernder Sowjetbürger die Besucher des Stadions. Wie sollte man unter solchen Vorbildern getrimmter Körper den Kampfeswillen und den festen Glauben an Lenin, Stalin und den Kommunismus je verlieren?

Außer bei den alten Veteranen, die an diesem Tag den Sieg, sich selbst, Stalin und die alte Zeit im Stadtpark feiern, halten sich die nostalgischen Gefühle in Grenzen. Kairat bolzt sich in der 18. Minute zum ersten Tor. Eine mickrige Truppe Schlachtenbummler des Teams Ordabasy war extra aus Schymkent angereist und steht nun bedröppelt auf der ansonsten menschenleeren Nordtribüne. Auf der anderen Stadionseite ist die Stimmung aber prächtig, das Bergpanorama von der Westtribüne überwältigend. Den vier stählernen Sowjetmenschen am Stadioneingang hatte man übergroße Fußballtrikots in den Vereinsfarben angezogen, von der Brust prangt das Logo einer Großbank. Soweit ist es mit den kommunistischen Idealen also gekommen.

Meiner Einschätzung als Gelegenheitsfußballfan nach bot das Spiel kaum mehr Spannung als eine Sonntag-Nachmittag-Partie in der unteren Kreisklasse, bei der die Hälfte der Spieler noch mit dem Kater vom Vorabend zu kämpfen hatte. Das lag wohl auch an der Leistung Andrej Arschawins,



Im Zentralstadion Almaty.

früherer Star bei Zenit St. Petersburg und seit 2016 bei Kairat. Er verschoss in der zweiten Spielhälfte den Ball vor dem Tor der Gegner. Ansonsten glänzte Arschawin insbesondere durch geistige Abwesenheit, Herumstehen und tiefes Schnaufen. Es scheint fast, als verdiente er sich hier in Almaty sein Gnadenbrot wie ein alter Gaul, abseits der Öffentlichkeit des Weltfußballs.

Das Spiel ging mit 2:0 zu Ende. Sieg für Kairat Almaty. Sieg für die Sowjetunion. Es war wohl keine Partie, welche in die Annalen des Fußballs eingehen wird. Großen Spaß

hat es trotzdem gemacht. Echte Fußballfans ziehen ja die Kreisliga auf dem heimischen Bolzplatz auch den großen Stadions der Welt vor. Koktem ist jetzt meine Heimat, Kairat meine Mannschaft und das Zentralstadion mein Platz. Bevor ich durch Koktem wieder nach Hause schlendere, drehe ich mich noch einmal mit sozialistischem Gruße den beiden Statuen am Eingangsportale zu. Ich war der einzige in der Menge der herausströmenden Fußballfans, der die beiden Stahlgenossen auch nur eines Blickes würdigte, an diesem 9. Mai. ■

«ДОРОЖНАЯ КАРТА БИЗНЕСА 2020»

# РЕШАЯ КОМПЛЕКСНЫЕ ЗАДАЧИ ПО РАЗВИТИЮ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

В Актобе стартовал первый в Казахстане Международный форум по социальному предпринимательству «Партнерство государства, бизнеса и НПО в решении социальных проблем», в котором приняла участие Министр труда и социальной защиты населения РК Мадина Абылкасымова. Одним из вопросов обсуждения стала государственная поддержка развития женского бизнеса через единую программу «Дорожная карта бизнеса 2020», а также через программы международных финансовых институтов.

В двухдневном форуме участие приняли: вице-министр по делам религий и гражданского общества Абзал Нукунов, член Национальной комиссии по делам женщин и семейно-демографической политике при Президенте РК, Президент РОО «Ассоциация деловых женщин Казахстана» Раушан Сарсембаева, свыше тысячи общественных деятелей и экспертов в сфере социального предпринимательства из Казахстана, Израиля, Турции, Польши, Грузии, Кыргызстана и других стран.

В ходе пленарного заседания участники рассмотрели международный опыт и глобальные тренды развития социального предпринимательства. Аким области Бердыбек Сапарбаев, приветствуя участников форума, отметил, что развитие социального предпринимательства является одним из основных направлений пяти социальных инициатив Главы государства: «Сегодня невозможно решить все социальные проблемы лишь усилиями государства и общественных организаций, необходимо активно включать в данный процесс предпринимателей. При этом опыт Актюбинской области доказывает, что социальное предпринимательство, решая важные проблемы, даёт бизнесменам возможность зарабатывать, то есть в выигрыше остаются все: предприниматель, государство и население. Об этом свидетельствует и то, что в регионе только в 2017 году за счет внебюджетных средств реализовано 73 социальных проекта стоимостью 29 млрд. тенге. Мы работаем над активным развитием предпринимательства. По итогам прошлого года количество действующих субъектов МСБ составило 52 тысячи, чему способствует мощная поддержка государства. Предпринимателей мы неустанно ориентируем на социально ответственное поведение», – пояснил глава региона.



В своем выступлении министр труда и социальной защиты населения РК Мадина Абылкасымова также рассказала о выполнении пяти социальных инициатив, озвученных Главой государства, которые являются важнейшим шагом по дальнейшей модернизации казахстанского общества, повышения качества жизни населения и для дальнейшего поддержания роста экономики страны.

По словам главы ведомства, в развитии массового предпринимательства среди самозанятого и безработного населения наиболее эффективным является механизм предоставления льготных микрокредитов. В среднем, выдача одного микрокредита позволяет создать от пяти до десяти новых рабочих мест. В результате реализации Четвертой инициативы тысячи людей, преимущественно в сельской местности, откроют свое собственное дело. «В 2018 году на расширение микрокредитования в утвержденном бюджете предусмотрено

42 млрд. тенге, в том числе на сельскую местность 31 млрд. тенге и 11 млрд. тенге на города и моногорода. По поручению Главы государства финансирование микрокредитования дополнительно будет увеличено на 20 млрд. тенге. В результате общий охват микрокредитования составит более 14 тысяч человек, что в два раза превысит уровень 2017 года», – отметила министр.

Глава ведомства подчеркнула, что данная инициатива одновременно позволяет решать комплексные задачи по развитию предпринимательства, созданию рабочих мест, росту доходов наименее обеспеченной категории населения, а также формализации самозанятого населения.

В свою очередь вице-министр по делам религий и гражданского общества Казахстана Абзал Нукунов напомнил, что с начала запуска подпрограммы «Атамекен» реализовано 2626 проектов в рамках социального партнерства, из них

488 – в Актюбинской области. Нукунов предложил активнее привлекать НПО к реализации новых социальных инициатив Главы государства: «НПО отведена большая роль, поэтому тех, кто работает в неправительственном секторе, должна отличать высокая гражданская ответственность. К примеру, они могли бы эффективно участвовать в программе микрокредитования предпринимательства: от информирования населения, анализа распределения, мониторинга реализации проектов до проведения оценки результатов. Это позволило бы обеспечить прозрачность распределения средств и повысить качество».

По итогам форума была принята резолюция и подписан ряд меморандумов.

По мнению участников, форум определенно придаст импульс эффективному сотрудничеству между государством, бизнесом и неправительственными организациями в решении социальных проблем общества. ■



Министр труда и социальной защиты населения Республики Казахстан Мадина Абылкасымова в рамках участия в международном форуме «Партнерство государства, бизнеса и НПО в решении социальных проблем» посетила ряд социальных объектов Актюбинской области, в которой проводится усиленная работа по реализации 84 шага Плана нации «100 конкретных шагов» «Оптимизация социальной помощи через усиление ее адресного характера».

В ходе рабочей поездки министр посетила учебный центр «Taksim Food Academy» на базе кафе «Taksim». Центр, основанный в 2017 году помог овладеть новыми профессиями семидесяти семи гражданам, шестьдесят один из которых были трудоустроены.

В настоящее время обучение проходят 27 человек. В их числе – многодетная мама Ботагоз Жансуйгенова. За спиной у Ботагоз десять лет педагогического стажа, однако, переехав вместе с семьей в Актобе, она решила получить профессию повара. По словам Ботагоз, такие центры – прекрасная возможность за короткий срок получить новую профессию: «Я обучаюсь в центре около месяца. Узнала об этой программе из социальных сетей, что можно бесплатно, в рамках госпрограммы, обучаться и при этом получать стипендию. Я обратилась в Центр занятости и была направлена в учебный центр «Taksim food Akademy». Уже в июле я получу профессию повара и приступлю к работе».

На сегодняшний день в семи учебных центрах Актюбинской области, организованных на базе предприятий, обучение



проходят порядка ста шестидесяти человек. Министр М. Абылкасымова ознакомилась с условиями обучения центра и порекомендовала применять данную практику в районных пунктах области.

Далее министр посетила центр социальной адаптации молодёжи «Мейірім», предназначенный для выпускников детских домов, детей, оставшихся без попечения родителей. Сегодня в четы-

рех общежитиях проживает 80 человек в возрасте от 16 до 29 лет, есть среди них и семейные пары. К слову, центр социальной адаптации «Мейірім» – один из примеров социального предпринимательства в регионе.

В Центре занятости населения г. Актобе глава ведомства ознакомилась с темпами реализации адресной социальной помощи. Как проинформировал руководитель управления координации занятости и социальных программ Актюбинской области Кайрат Утаров, с начала года в регионе создано порядка четырех тысяч новых рабочих мест, микрокредитование получили 25 человек на общую сумму 173 млн. тенге. Свыше семисот человек трудоустроены по молодежной практике. «В текущем году при содействии органов занятости и социальных программ в регионе трудоустроено порядка 8200 человек, из них на постоянные рабочие места свыше 4100 человек. Адресная социальная помощь оказана 11644 малообеспеченным гражданам, проживающим в 2347 семьях. Общая сумма выплат составила 17,2 млн. тенге» – отметил К. Утаров. ■



BILDUNG

# NIS PMD – WAS IST DENN DAS?



10 Jahre PASCH! Anlässlich des Jubiläums stellen sich die 18 PASCH-Schulen in Kasachstan in einer Artikelreihe vor. Schüler gewähren in Interviews, Porträts und Berichten einen Einblick in ihren (deutschsprachigen) Schulalltag. Dabei werden sie von den jeweiligen DeutschlehrerInnen tatkräftig unterstützt.



Der deutsche Generalkonsul Jörn Rosenberg zu Besuch in der NIS PMD in Almaty.



Die NIS PMD erhielt 2017 den Status einer DSD-Schule.

*Madina Sunkaraliyeva, Deutschlehrerin an der NIS PMD Almaty*

Die NIS PMD Almaty ist eine Nazarbayev Intellectual School mit vertieftem Physik- und Mathematikprofil. Die Nazarbayev-Schule befindet sich am Fuße des Tien-Shan-Gebirges. Es ist eine Schule mit Zukunft.

Die NIS PMD wurde im Jahr 2014 gegründet und ist eine Ganztagschule. Dort lernen 850 Schüler der Jahrgangsstufen sieben bis zwölf. Dabei werden sie von 140 Lehrern unterrichtet und betreut. Alle Fächer werden nach dem Cambridge-Programm unterrichtet. Ab der 9. Klasse ist der Fachunterricht grundsätzlich auf Englisch. Deutsch wird neben Französisch und Chinesisch als zweite Fremdsprache am Nachmittag als Wahlfach

angeboten. Die Zahl derer, die Deutsch als zweite Fremdsprache wählen, wächst mit jedem Jahr. Eine deutsche Programmlehrkraft unterstützt den Unterricht.

Die außerunterrichtlichen Angebote sind sehr vielfältig: Die Schüler können etwa verschiedene Sportarten treiben, im Schulorchester spielen oder singen, Roboter konstruieren oder tanzen. Regelmäßig belegen die Schüler der Schule vordere Plätze bei den internationalen MINT-Olympiaden.

Die Schule pflegt Partnerschaften zu Schulen in Südkorea, China, den USA und Singapur. Seit September 2017 hat die NIS PMD auch eine Partnerschaft in Deutschland: NIS-Schüler sind nach Oberkochen in Baden-Württemberg geflogen und sind mit besseren Deutschkenntnissen zurück-

gekommen. Nun erwarten sie ihre Gastgeber zu Hause in Almaty. Das Schuljahr 2017/2018 bringt der NIS PMD Almaty viel Gutes. Im Februar ist die Schule als DSD-Schule anerkannt worden. Somit haben die Schüler die Möglichkeit, DSD-Prüfungen zu machen. Einige haben bereits das Diplom der Stufe B1, andere haben das DSD II in extrem kurzer Zeit erworben.

Kamila Nauryzbayeva hat sogar ein Jahresstipendium für das Studium in Deutschland bekommen.

Zugleich legen die Schüler schulintern A1- und A2-Prüfungen ab. In diesem Jahr sind es 32 beziehungsweise 28 Schüler. Deutsch macht ihnen wirklich viel Spaß, und ihr Slogan ist: „Englisch ist ein Muss, Deutsch ist ein Plus!“

Gründungsjahr der Schule	2014
Anzahl der Schüler	850
Anzahl der Deutschlernenden	98
Anzahl der Lehrer	140, davon 3 Deutschlehrer
Schulpartnerschaften	Ernst-Abbe-Gymnasium, Oberkochen (Baden-Württemberg)

## DAS GYMNASIUM NR. 18

# HIER LERNEN ALLE DEUTSCH!

Das Gymnasium Nr. 18 liegt im Stadtzentrum von Almaty und ist seit dem Schuljahr 1999/2000 eine der acht DSD-Schulen in Kasachstan. Diese Schulen bieten ihren Schülern die Möglichkeit, ein deutsches Sprachdiplom (DSD) zu absolvieren, mit dem sie sich auf einen Studienplatz im Ausland bzw. in Deutschland bewerben können. Die enge Zusammenarbeit zwischen der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen und dem Gymnasium Nr. 18 ist in der gesamten Schule sichtbar und bereichert tagtäglich den Schulalltag.

*Jana Timofejewa (17), Junge Redakteurin des Gymnasiums Nr. 18*

Jeder der 1125 Schüler hat seit der ersten Klasse das Fach „Deutsch“ auf seinem Stundenplan stehen. Dadurch lernen sie die deutsche Sprache kennen, um Schritt für Schritt den DSD-Berg zu erobern.

Seit 1996 gibt es eine Schulpartnerschaft mit einem Gymnasium in Oberkochen (Baden-Württemberg). Mit diesem Gymnasium findet jedes Jahr ein beidseitiger Schüleraustausch statt. In einem Jahr fährt eine Gruppe von Schülern des 18. Gymnasiums nach Oberkochen und im darauffolgenden Jahr besuchen die Schüler des Ernst-Abbe-Gymnasiums Almaty. Während des Aufenthaltes im Gastland leben die Austauschschüler in Gastfamilien und besuchen zusammen den Unterricht in der Schule. Außerdem unternehmen sie gemeinsam Ausflüge zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt, um die Kultur des Landes näher kennen zu lernen. Das Austauschprogramm bietet den Schülern die Möglichkeit, ihre Sprachkenntnisse in Deutsch zu verbessern und Deutschland hautnah zu erleben.

An unserer Schule werden mit großer Freude deutsche Feste gefeiert. Der Laterneumzug, welcher im November stattfindet, ist eines der beliebtesten in der Grundschule. Wegen einer alten, deutschen Tradition basteln alle ersten bis vierten Klasse eine Laterne. Bei einem Konzert werden die Kin-



Deutschlehrer Gymnasium Nr. 18

Gründungsjahr der Schule	1978
Anzahl der Schüler	1125 - alle Schüler lernen Deutsch
Anzahl der Deutschlehrer	18
Schulpartnerschaften	Ernst-Abbe-Gymnasium, Oberkochen (Baden-Württemberg)

der mit der Geschichte des Laternenfestes bekannt gemacht. Danach gehen alle nach draußen, um durch die Straßen zu ziehen und dabei Laternenlieder zu singen. Doch

am meisten gefällt den Schülern die zauberhafte Zeit im Dezember, da Weihnachten vor der Türe steht. Alle Schüler des 18. Gymnasiums sorgen für weihnachtliche Stimmung

während der Adventswochen. Zehn Tage vor der Heiligen Nacht beginnt die „Deutsche Dekade“. In dieser Zeit setzt sich die gesamte Schule mit dem Thema Weihnachten auseinander. Es werden Adventskalender gebastelt, Plätzchen gebacken und die Schule wird weihnachtlich geschmückt.

Seit September 2011 nimmt die Schule Freiwillige zwischen 18 und 26 Jahren aus Deutschland auf. Bis zum heutigen Tag hatte das Gymnasium Nr. 18 sechs Freiwillige, welche jeweils für ein halbes Jahr nach Almaty kommen. Die Freiwilligen sammeln Erfahrungen im Berufsfeld des Lehrers, wobei der Unterricht meistens im Tandem durchgeführt wird. Dies bedeutet, dass der Freiwillige die Lehrkraft als Muttersprachler tatkräftig unterstützt und sie zusammen die Klasse unterrichten.

Angegliedert an das Gymnasium Nr. 18 ist eine Musikschule. Sie wurde 1983 gegründet und war die erste Musikschule in Almaty. Viele der Lernenden des Gymnasiums Nr. 18 besuchen sie.

Die Schüler schätzen aber vor allem die Möglichkeit, Deutsch in einer DSD-Schule zu lernen. „Die deutsche Sprache gibt mir die Möglichkeit, eine der besten Ausbildungen der Welt zu bekommen. Dadurch habe ich Chancen auf eine bessere Arbeit“, sagt ein Oberschüler. Ein anderer fügt hinzu: „In Zukunft werde ich an der Deutsch-Kasachischen Universität in Almaty studieren. Deshalb brauche ich das Sprachdiplom.“

## ОБЩЕСТВО НЕМЦЕВ ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ

## СВЯТОЕ СЛОВО «МАМА»

С первых часов своей жизни ребёнок тянется к маме. Слово «мама» для любого человека – олицетворение защиты, заботы, ласки и внимания. И нет в мире человека роднее и любимее. Отрадно, что День матери во многих государствах мира: Европе, США, Китае отмечается праздничными мероприятиями. В Германии День матери является неофициальным праздником, отмечается с 1922 года каждое второе воскресенье мая. В Казахстане три года назад этот день тоже стал отмечаться каждое третье воскресенье сентября.

*Ирина Винтер, член Союза журналистов Казахстана*

С большим энтузиазмом День матери празднуют в обществе немцев «Возрождение» Павлодарской области под руководством заместителя председателя Ольги Литневской. Воспевание любви к женщине-матери, её нравственной чистоты и силы – вот назначение волнующих моментов этих интересных событий. 12 мая праздник прошёл в Доме дружбы (сценарист и ведущий концерта Надежда Степанова). Приятно порадовал факт, что большой актёрский зал был полон детьми, молодежью, людьми старшего и преклонного возраста. Зрители тепло приветствовали артистов громкими аплодисментами. Зал был ярко украшен множеством разноцветных шаров, цветами, детскими поделками из кружка «Basteln» (руководитель Людмила Минц). В руках дети держали самодельные красные сердечки – символ любви и беззаветной преданности своим мамам. Мелодичная музыка классических произведений немецких композиторов, доносившаяся из динамиков, придавала торжественность и серьёзность этому светлому празднику.

Сценарий перемежался песнями, стихами, танцами, конкурсами и играми. Пели и декламировали стихи на немецком и русском языках. Приятно сознавать, что в кружках немецкого языка в «Возрождении» активно обучаются не только дети немецкого происхождения, но и украинцы, казахи, русские. Учителя – Валентина Усольцева, Наталья Колотова, Ирина Андреева, отдают своим занятиям много времени и старания. И, надо отметить, с успехом. Произношение их учеников грамотное, заметно, что детям нравится говорить на немецком языке. Дети очень стараются произносить слова правильно, чуть грассируя, как в последние десятилетия стало модным и уже прочно вошло в лексикон немецкого языка. Хочу подчеркнуть, что такое произношение, на мой взгляд, достаточно трудное. Приятно удивили вокальные данные юных исполнителей.



Фото предоставила Ольга Литневская

Вокалисты продемонстрировали пример классического исполнения песен, сложные мелодии которых не всякому певцу подвластны. Красивые голоса, высокие тона, яркие вибрации придают их пению особенную глубину и колоритность. Солисты из вокальной группы «WIR» и её руководитель Надежда Шабулдаева очень тепло приветствовались зрителями. Дуэт сестёр Марии и Анастасии Корень, дуэт Игоря Киселёва и Владимира Дмитриева, сольные исполнения Виолетты Наклонной, Татьяны Михайловой – особенно разнообразили красочное действие на сцене прекрасными песнями о маме.

Песни «Мамино сердце», «Ты ушла», «Мама-мамочка», «Мама», исполненные с душевным надрывом, вряд ли кого-нибудь оставили равнодушными. Это впечатляет – ни одна песня не была похожа на другую. Ни текстом, ни мелодией. Надо отметить организаторов и сценаристов этого праздника, ведь сколько песен и стихов они нашли о маме, что хватило на двухчасовой концерт! Причём дети практически всё исполняли наизусть.

Поэтическая часть (руководитель Наталья Колотова) тоже порадовала зрителей большим репертуаром стихотворений о маме. С воодушевлением и большой любовью к самому дорогому

на свете человеку, к маме, ребята своим проникновенным чтением вызвали трогательные слёзы радости и грусти у благодарных слушателей.

Слово «мама» – самое древнее слово на свете, оно почти одинаково звучит на всех языках. «Много мам на белом свете. Всей душой их любят дети. Только мама есть одна, всех дороже нам она. Кто она? Отвечу я: «Это мамочка моя!»», – читали на празднике самые маленькие детишки.

«...За то, что всегда без утайки и прямо мы можем доверить ей сердце своё, ведь она наша мама, мы крепко и нежно любим её», – говорят о своих мамах ребята постарше.

Высокая патетика этих красивых стихотворений вызывает в детях большое уважение не только к матери, но и к женщине, на долю которой выпадают все трудности от рождения до воспитания своих детей, что особенно важно в развитии любви к окружающему миру, к родной земле. Всё это взаимосвязано и очень важно для подрастающего поколения. Мы просто обязаны дать в руки нашим детям букеты, собранные из цветов любви, преданности, чистоты помыслов, веры в прекрасное будущее. И прежде всего это всегда выполняет мать! Танцами руководит Надежда Федо-

сова. Видно, с какой отдачей стараются наши маленькие танцоры произвести на своих мам, присутствующих в зале, впечатление. Иногда непосредственно, по-детски не попадая в так танцевальным па. Это нисколько не смущает, а наоборот, умиляет старшее поколение... на то они и дети! В красивых национальных костюмах, с радостным блеском глаз, дети завоевали зрительские симпатии и вызвали самые большие эмоции. Любимый всеми танец «Полька» особенно оживил гостей.

Сопровождался праздник играми и конкурсами. Мамы некоторых малышей должны были с завязанными глазами найти в детском хороводе своего, родного. На радость детям никто ни разу не ошибся! Ну разве мама может ошибиться?!

Ангелина Базылева, Адильхан Нурмагамбетов, Даниэль Гусак, Вика Мусинская, Элис и Эрик Барбье, Даниил Харченко, София Чекалова, София Котенёва, Валерий Воронин и самые маленькие ребята нашего общества – вот они юные артисты, наше достойное будущее.

В конце программы Ольга Литневская поблагодарила всех, кто принял участие в проведении праздничного концерта о маме: учителей курсов немецкого языка школы национального «Возрождения», организаторов кружков и молодёжного клуба «Lenz», участников театральной студии «Faden» и музыкальной студии «WIR».

Ольга Владимировна предложила в следующем году объединить «День матери» с «Днём отца», сделать его семейным красивым праздником с участием родителей. Попутно она поблагодарила участников всероссийской акции «Tolles Diktat», с удовлетворением отметив, что многие ребята написали диктант на немецком языке на хорошие отметки. Вручила грамоты, благодарственные письма и сертификаты детям, занявшим первые, вторые и третьи места и отметила лучших.

В благодарность за работу общества немцев «Возрождения», скажу: «Пусть так будет всегда! Спасибо за хорошее воспитание наших детей!».

## ОБЩЕСТВО НЕМЦЕВ АЛМАТЫ

## «ПАМЯТЬ ВЕЧНО ЖИВА»

Арт-студия «Созвездие» при клубе немецкой молодежи «Vorwärts» совместно с ребятами из Центра детского дошкольного образования «Wunderkind», воскресной школы и вокальным коллективом «Lebensfreude» 9 мая на сцене Немецкого дома г. Алматы представили зрителям театральную постановку «Память вечно жива».

*Елена Хабарова, руководитель арт-студии «Созвездие»*

Спектакли, в которых затронута тема войны, никого не оставляют равнодушным. Пронзительные и драматические, они находят отклик в сердцах зрителей. Наша постановка настолько глубока и эмоциональна, что затронула самые тонкие струны души каждого, кто находился в тот день с нами!

В театральной постановке перекликалась песни военных лет с современными хореографическими номерами. Это – рассказ о людях, школьниках, оказавшихся в тяжелых условиях войны, но не потерявших человеческое лицо. О тех молодых ребятах и девушках, которые стали героями, пройдя трагические испытания войны. Сквозь смех и слезы рассказывалось о любви, дружбе, тяжелом военном времени. Прошлое и настоящее – единое целое.

Все, что случилось во время войны живо по-прежнему. Оно волнует, учит, вдохновляет.

Каждый год 9 мая во всех уголках нашей страны звучит песня «День Победы». В память о тех, кто совершил свой ратный подвиг, в знак благодарности за проявленное мужество всех советских людей разных национальностей в боях и в тылу нашей родины прозвучала эта легендарная песня «День Победы» и для посетителей праздника.

Мы не должны забывать уроков истории, дабы не допустить повторения трагедии. Пусть мирное небо и солнце светит над нами!

Отдельные слова благодарности нашему руководству Алматинского культурно-этнического общества немцев «Возрождение» Людмиле Александровне Набоковой и Светлане Александровне Шубиной, за помощь в организации программы.



Фото: Тимофей Лихобабин | DAZ

## ЧЕЛОВЕК ЭПОХИ

## ОТТО ШУЛЬЦУ БЫЛО ОБЕЩАНО 100 ЛЕТ

В конце восьмидесятых заслуженный агроном Казахской ССР Отто Юльевич Шульц был уже сельским пенсионером, но продолжал ездить по полям на велосипеде. Это уже не было его работой, но оставалось судьбой.

Людмила Фефелова

Окончание. Начало в предыдущем номере.

Рассказывать о новой жизни Отто Шульца отдельно от его супруги Елизаветы Николаевны, невозможно. Лиза Юферова заканчивала сельскохозяйственный техникум в последний военный год. Ее отец, Николай Юферов, погиб на фронте. На занятиях Лиза падала в голодные обмороки. Директор техникума посоветовал написать фронтовым товарищам отца в часть. Лиза получила с фронта две большие посылки. Кое-что продала, кое-что оставила себе. Эти посылки позволили ей окончить техникум, агрономическое отделение. Работать ее распределили в Силантьевскую МТС. Душа ее была переполнена самыми лучшими намерениями. Любовь к труду привил отец, каменщик высшего разряда. В минуты откровения он говорил ей: «Лиза, сколько будешь жить, почитай Ленина. Наша жизнь пошла от него. Ленин сделал нас людьми...».

До революции пятнадцать братьев Юферовых ни разу не наелись досыта, не недели ни одной нелатанной вещи. В советское время огромная семья быстро встала на ноги. Но война многих из них забрала в окопы и не вернула. Однако, несмотря ни на что, Лиза чувствовала себя счастливой. Она была готова к трудовым подвигам. Силантьевка встретила ее сурпризом – перед самым Лизиним приездом был уволен главный агроном за несоответствие занимаемой должности, и Лиза угодилась сразу в главные. Днем командовала, ночами плакала от непосильного руководящего бремени. Однажды директор МТС Иван Иванович Вихляев встретил ее счастливой улыбкой:

– Не горюй, Николаевна! Нашли мы главного. Та-а-а-кой человек! Я в него, ей-Богу, влюбился! И ты влюбишься...

Иван Иванович как вводу смотрел. Лиза влюбилась.

– Первым все-таки влюбился я, – скупно улыбнулся Отто Юльевич, когда в скромной гостиной Шульцев все это вспоминали.

У них была большая разница в возрасте. Но Лиза этого не замечала. В округе не было никого, с кем можно было сравнить Отто Шульца. Сначала его определили в областную бригаду землеустроителей. Помог устроиться муж сестры, главный агроном сельскохозяйственного отдела Убаганского райкома партии. В районе нарезали поля. Отто Юльевич даже в этой, казалось бы, чисто технической работе, показал такие знания, что все ахнули. Да что тут говорить! Он был первым человеком в районе с высшим образованием. Вихляев, заполучив такого главного агронома, был на седьмом небе. Отто Юльевич принял от Лизы должность, а она взяла его фамилию. Двадцать пять лет он был главным, почти все это время Елизавета Николаевна работала агрономом-семеноводом.

Во второй половине сороковых о десяти-, пяти- и трехпольных севооборотах разве что понаслышке знали. А Отто Юльевич начал работу с внедрения культурного земледелия, добиваясь абсолютного порядка на полях. А были они в то время старопашотными, плохо обработанными, истощенными. Он ежегодно стал пропахивать новые земли, проводил идеальную обработку паровых полей, перенимал опыт у Терентия Мальцева, открывшего для крестьянина глобально безотвальную вспашку паров. Одновременно с этим осваивал новые культуры. Дорогостоящую гречиху

выращивали на семена, доводя ее до кондиции. После Шульца в районе тоже выращивали гречиху, но убирали зеленой, скармливая иной раз свиньям. А в те годы силантьевцы выращивали гречиху на продажу, а это, как говорится, большая разница! Стали сеять «на масло» горчицу, рыжик. Но основное внимание уделялось пшенице. Отто Юльевич полемизировал с теми, кто говорил, что если почвы неважные, лучше заниматься только серыми хлебами, отодвигая на задний план пшеницу.

– Овес и ячмень родят лучше, чем пшеница, – говорил он, – но это не значит, что люди в них больше нуждаются. Их проще возделывать. Они не так поддаются засухе, сорнякам. У пшеницы нежная конституция, сорняк ее легко травмирует. Поэтому нужно бороться с сорняком, а не с пшеницей. Основная земледельческая культура – пшеница.

Этому своему убеждению Отто Юльевич следовал всю жизнь. Он культивировал пшеничный колос и уничтожал сорняки на всех силантьевских полях.

### Герои или святые?

– В работе он не признает преград, не понимает, когда говорят, что цель недостижима, – говорила о муже Елизавета Николаевна. – Хорошо, что при таком характере он человек добрый, культурный, грамотный. А если был бы плохим? С таким упрямством, с такой волей к результату?

Освоение целины, совхозы, новая техника, знания и умения главного агронома сыграли большую роль в развитии совхоза «Силантьевский». Зерновой клин здесь достиг рекордной цифры-



Отто Юльевич Шульц.

42 тысячи гектаров. 37 тысяч из них были под пшеницей. На всей площади не было ни одного квадратного метра, на который не ступала бы нога Отто Юльевича. Каждое поле он исходил пешком, изучая возможности почвы, всходы, сорняки. Он любил науку и дружил с нею. Знал климатические условия, зимой и летом вел наблюдения за природой. Район начинал сеять вместе с Шульцем, он определял сроки посевов настолько точно, что всходы вовремя попадали под дождь в начале лета. Отдавал команду убирать хлеб тогда, когда считал, что урожаю не грозит слякоть.

Отто Юльевич не монополизировал славу. Он рассказывал о главном инженере совхоза Петре Яковлевиче Бруме,



Фото: www.veteran.kostanal.kz

изобретателе, рационализаторе, мастере на все руки. Петр Брум сконструировал машину для очистки зерна на токах. Идея дошла до Воронежского завода сельхозмашин. Заводские конструкторы завода приезжали в Силантьевку, чтобы познакомиться с Петром Яковлевичем. Потом они изготовили его машину на заводе. И Шульц, и Брум считали, что их время было созидательным, прекрасным для одержимых трудом людей. Елизавета Николаевна, утром отведя сынишку и дочку в детский садик, бежала на свои семенные поля.

Ежегодно на силантьевских полях бывал глава республики Д.А. Кунаев. Показаны поля были и самому Леониду Ильичу. В шестьдесят шестом Брежнев, проезжавший по республиканской трассе вместе с Подгорным, Кунаевым, Бородиным, остановил машины. Вокруг расстилалось бескрайнее пшеничное море. Генеральный секретарь, в то время деловой, энергичный человек, долго беседовал с Отто Юльевичем и Елизаветой Николаевной о пшенице, о сорняках, о перспективах. Историческая фотография, запечатлевшая тот разговор, хранилась у Шульцев, как исторический документ.

В том же году, когда Отто Юльевич беседовал на пшеничном поле с первыми лицами государства, республики и области, ему было присвоено только что учрежденное звание «Заслуженный агроном Казахской ССР». Он стал его первым лауреатом. На следующий год он получил второй орден Трудового Красного Знамени – первым был награжден в пятьдесят седьмом. Говорят, что Шульца представляли к званию Героя, но национальность не способствовала столь высокой награде. Зато хозяйство, где он работал, ежегодно получало дипломы, грамоты, знамена, совхоз «Силантьевский» был постоянным участником выставки достижений народного хозяйства в Москве.

Отто Шульц никогда не высказывал обид по отношению к государству. Например, до отмены спецкомендатуры, прежде чем выехать в поле, ему надо было брать разрешение у коменданта. Но по сравнению со всеми испытанными ранее тяготами, надзор комендатуры казался пустяком. Работа поглощала Шульца полностью, не оставляла места обидам.

В Бирюковке под его руководством заложили фруктовый сад. Саженьцы привозили с Южного Урала. На казахстан-

ской земле с первого дня их приучали обходиться без полива. Хозяйство обзавелось пасекой. Каждое такое начинание добавляло благосостояния совхозу. Но директор, главные специалисты жили очень скромно.

У Ивана Ивановича Вихляева, директора совхоза, было семеро детей. Вихляевы с Шульцами жили по соседству. Елизавета Николаевна вспоминает, что главным лакомством у директорских детей считался хлеб с водой. Самого младшего Вихляева так и прозвали – Хлеб с Водой. Уже взрослым мужчиной он навесил Шульцев:

– Удивительно мы жили, – сказал он Отто Юльевичу при встрече, – И вы, и родители были «главными» в совхозе. Сейчас таких бессребреников среди руководителей не существует в природе. А вы были или героями, или святыми...

Шульцы купили первый ковер, когда Отто Юльевич собирался уходить на пенсию. Это было грандиозное семейное событие! Став пенсионерами, покупали только продукты. Елизавета Николаевна объясняла:

– Свекровь, Наталья Фридриховна, дожившая старость у сына, напутствовала нас: «Не обзаводитесь вещами, но питайтесь хорошо».

Каждый из них в свое время наголодался, поэтому простые, но вкусные блюда в семье ценили.

Отто Юльевич никогда не ругался, не курил, не пил. С кавказских времен помнил вкус хороших вин и коньяков. Позволял себе крошечную рюмочку под настроение (бутылки хватало на полгода). Он всегда много читал, обходился без очков. Состоял в КПСС из принципиальных убеждений. Отдавал предпочтение идеям социализма, а время, которое история отвела советской власти, называл самым светлым за все эпохи, прожитые человечеством. Он говорил об этом без оглядки на собственный жизненный опыт, собственные невзгоды и неразрешимые противоречия недавнего общественного строя.

Своей единственной, горячо любимой Родиной называл СССР. В конце 80-х он говорил, что никогда не покинет страну. Потом рассказывали, что семья настояла на переезде в Германию.

Возможно, читатели DAZ знают, как сложилась жизнь Шульца в ФРГ. Будем рады вашим письмам и отзывам об этом удивительном человеке. ■

Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и члены исполнительного бюро выражают сердечные соболезнования и искреннюю поддержку **Игорю Вернеровичу Бергу**, председателю общества немцев «Видергебурт» города Астаны и Акмолинской области, в связи с уходом из жизни **его сестры**.

## ПРИГЛАШАЕМ НА БОГОСЛУЖЕНИЯ



Евангелическо-Лютеранская община г. Астаны, ее Совет, пастор и архиепископ приглашают всех желающих разделить молитвы и общение с Богом в новом кафедральном Храме Христа Спасителя.

В Храме проходят ежедневные Богослужения по будним дням в 10 часов утра, а каждое воскресенье в 10 часов утра – Главное Богослужение, по завершении которого посетителям предлагается посетить занятия: по изучению Библии, хор, детскую воскресную школу. Дважды в месяц собираются участницы женского клуба. Ведется подготовка к Крещению, Конфирмации, Венчанию.

Мы ждем вас в новом здании Храма по адресу: г. Астана, проспект Шакарима Кудайбердыулы, 94.

По всем вопросам обращайтесь по телефону +7-7172-34-51-62.



## TEILSTIPENDIEN FÜR SPRACHKURSSEMINAR IN DEUTSCHLAND

### Voraussetzungen:

- Sie sind ein/e engagierte/r VertreterIn der deutschen Minderheit
- Ihr Engagement kann durch Ihre aktive Teilnahme an Projekten der deutschen

### Organisationen in Kasachstan mit einem Empfehlungsschreiben bestätigt werden

- Sie bringen die Bereitschaft zur vollständigen Teilnahme an dem Sprachkurs mit
- Sie besitzen einen gültigen Reisepass und sind volljährig

### Bewerbungsunterlagen:

- Zu einer vollständigen Bewerbung gehören:
- ausgefülltes Formular für die Anmeldung (im Anhang beigefügt)
  - Kopie Ihres Reisepasses
  - Empfehlungsschreiben von einem Vertreter von AdVVK „Wiedergeburt“
  - Liste der Projekte mit Bezug zur deutschen Sprache an deutschen Organisationen mit Ihrer aktiven Teilnahme
  - Essay „Mein bestes Projekt mit der deutschen Sprache und Kultur“

### Welche Aspekte sollen in der Beschreibung „Mein bestes Projekt mit der deutschen Sprache und Kultur“ dargestellt werden?

- Beschreiben Sie kurz die Rahmenbedingungen Ihrer besten Projektarbeit: Thema und Ziel des Projektes, Anzahl der Teilnehmer (Sie können auch als TN agieren), Alter, Lernerfahrung in der deutschen Sprache, Ort- und Zeitangaben usw.
- Beschreiben Sie kurz den Ablauf Ihres Projektes: An welchem Projekt haben Sie teilgenommen? Was wurde in dem Projekt gemacht? Was konkret haben Sie für das Projekt gemacht? Was war Ihr konkreter Beitrag zu dem Projekt?

### Einsendeschluss ist der 4. Juni 2018

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:  
Gulden.Ospanova.extern@goethe.de

## ARTMEKENGALLERY

23  
MAY  
OPENING  
19:00

### SALUT LIZA KIN

24 may – 17 june 2018, 12:00 – 19:00



Nazarbekov St. 149

## EUROPÄISCHES FILMWEEKEND

Vom 24. bis 27. Mai 2018 findet im Kino „Arman“ das Europäische Filmweekend statt. Es wird von EUNIC Almaty (europäische Kulturinstitute) in Zusammenarbeit mit dem Clique Fest veranstaltet.

Auf dem Programm stehen Spielfilme aus vier Ländern: Großbritannien, Frankreich, Deutschland und Ungarn.

**Das Goethe-Institut Kasachstan freut sich, den Film „In den Gängen“ von Thomas Stuber am Samstag, den 26. Mai, um 19:30 Uhr zu präsentieren.**

### Im Programm des Filmweekends:

- 24.05. 20:00 MATANGI/Maya/M.I.A (16+) / Großbritannien
- 25.05. 20:00 UN BEAU SOLEIL INTÉRIEUR (18+) / Frankreich
- 26.05. 19:30 IN DEN GÄNGEN (16+) / Deutschland
- 27.05. 19:30 JUPITER HOLDJA (18+) / Ungarn, Deutschland, Frankreich

Alle Filme werden in der Originalsprache mit russischen Untertiteln gezeigt.

Читайте свежий выпуск DAZ в электронном формате на вашем смартфоне, планшете или компьютере!

Заявки принимаются на e-mail [abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia) или по телефону +7 (727) 263 58 06 / 08.

## DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректор: Евгений Гильдебранд

Практиканты: Майели Мюллер, Сабине Хочиславски, Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4111.

18 мая 2018 г. № 20 (8936).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand

Практиканты: Mayely Müller, Sabine Hoscislawski, Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

## ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4110. 18. Mai 2018. Nr. 20/8936.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.